

BORMANN[®] PRO

Built to last.



BBC2030

037262

EN FR
IT EL
BG SL
RO

v2.2



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR





CAUTION: Read and follow all safety rules and operating instructions before every use of this product.
SAVE THESE INSTRUCTIONS.

WARNING SYMBOLS AND DEFINITION



Indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.



Addresses practices not related to personal injury.



Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards. Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury or death.



Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING! Read and understand all Important Safety and Operating instructions before using this charger. In addition, read and follow all battery and vehicle manufacturer's instructions and cautionary markings.

Safety precautions for working in the vicinity of a battery

- 1) Batteries generate explosive gases during normal operation. Use in well-ventilated area.
- 2) Consider having someone close enough or within the range of your voice to come to your aid when you work near a battery.
- 3) Do NOT smoke, strike a match, or cause a spark in vicinity of battery or engine.
Avoid explosive gas, flames and sparks.
- 4) Remove all personal jewelry, such as rings, bracelets, necklaces, and watches while working with a vehicle battery. These items may produce a short circuit that could cause severe burns.
- 5) Be extra cautious to reduce risk of dropping a metal tool onto the battery. It might spark or short-circuit a battery or other electrical hardware which may cause explosion or fire.
- 6) Wear complete eye protection, hand and clothing protection. Avoid touching eyes while working near a battery.
- 7) Study all battery manufacturer's specific precautions such as removing or not removing cell caps while charging and recommended rates of charge.
- 8) Clean battery terminals before connected with the charger. Be careful to keep corrosion from coming in contact with eyes.
- 9) When it is necessary to remove a battery from vehicle to charge, always remove grounded terminal from battery first. Make sure all accessories in the vehicle are off in order to prevent an arc.
- 10) This product is NOT intended to supply power to an extra-low-voltage electrical system or to charge dry-cell batteries. Charging dry-cell batteries may burst and cause injury to persons and property.
- 11) NEVER charge a frozen, damaged, leaking or non-rechargeable battery.
- 12) If battery electrolyte contacts skin or clothing, wash immediately with soap and water. If electrolyte enters eye, immediately flood eye with running clean cold water for at least 15 minutes and get medical attention immediately.

Safety precautions for using the charger

- 1) Do NOT place the charger in the engine compartment or near moving parts or near the battery; place as far away from them as DC cable permits. NEVER place a charger directly above a battery being charged; gases or fluids from battery will corrode and damage charger.
- 2) Do NOT cover the charger while charging.
- 3) Do NOT expose to rain or wet conditions.
- 4) Connect and disconnect DC output only after setting AC cord from electric outlet.
- 5) Use of an attachment not recommended or sold by the manufacturer may result in a risk of fire, electric shock or injury to persons.
- 6) Do not overcharge batteries by selecting the wrong charge mode.
- 7) To reduce the risk of damage to electric plug and cord, pull by the plug rather than the cord when disconnecting charger.
- 8) To reduce risk of electric shock, unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning.
- 9) Operate with caution if the charger has received direct hit of force or been dropped. Have it checked and repaired if damaged.
- 10) Any repair must be carried out by the manufacturer or an authorized repair agent in order to avoid danger.

Grounding and AC power cord connections

This battery charger is for use on a nominal 230 volt circuit. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances. The plug pins must fit the receptacle (outlet).

Do not use with an ungrounded system. Use of an adapter plug is not recommended; an adaptor plug should not be used.

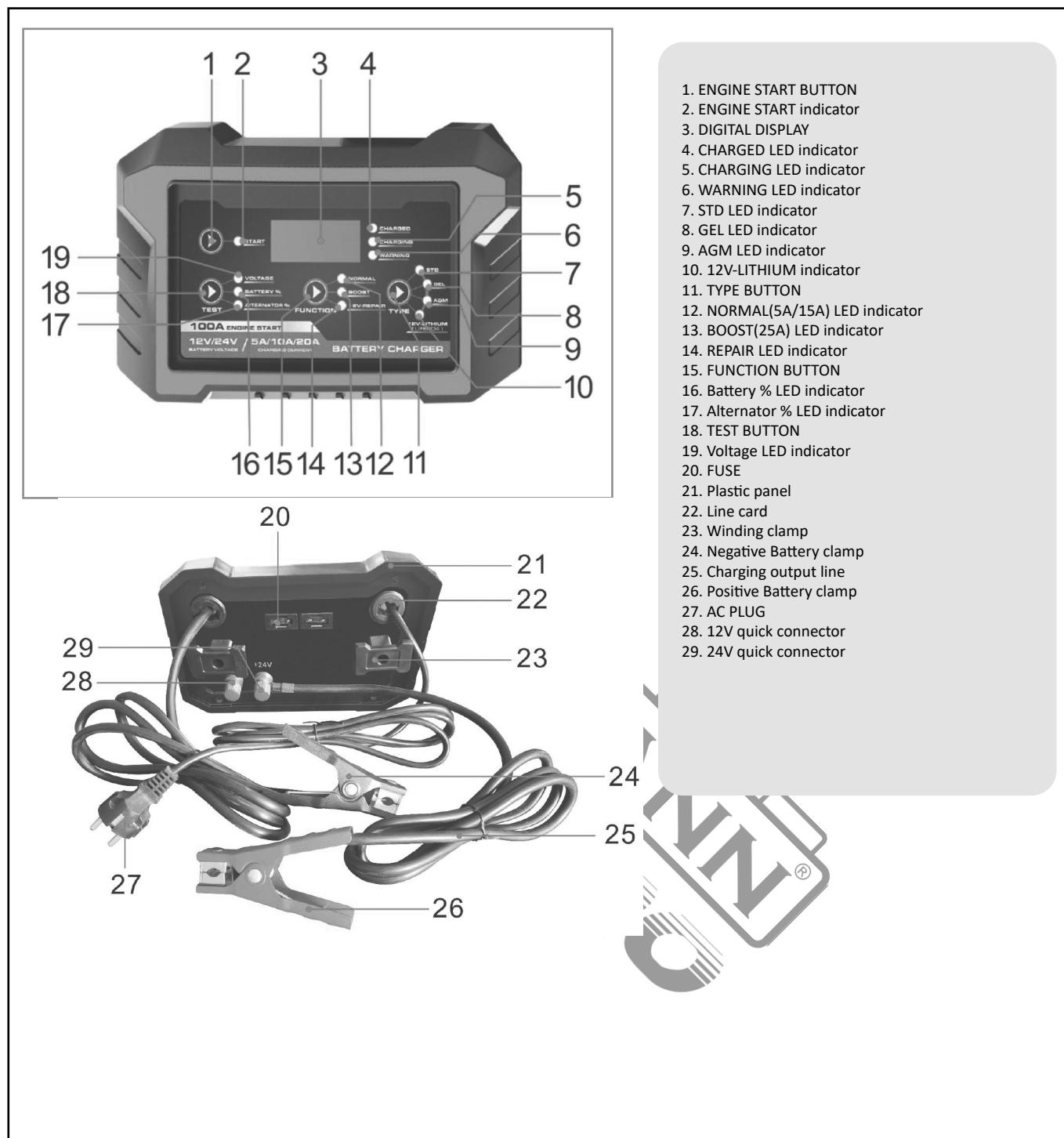
Using an extension cord

The use of an extension cord is not recommended. If you must use an extension cord, follow these guidelines:

1. Pins sockets on the extension cord plug must be the same number, size, and shape as those of plug on charger.
2. Ensure that the extension cord is properly wired and in good electrical condition.
3. Wire size must be large enough for the AC ampere rating of the charger, as specified below:

Length of cord (feet)	25	50	100	150
AWG* size of cord	18	16	14	14

DESCRIPTION OF MAINS PARTS AND FEATURES



- 1. ENGINE START BUTTON
- 2. ENGINE START indicator
- 3. DIGITAL DISPLAY
- 4. CHARGED LED indicator
- 5. CHARGING LED indicator
- 6. WARNING LED indicator
- 7. STD LED indicator
- 8. GEL LED indicator
- 9. AGM LED indicator
- 10. 12V-LITHIUM indicator
- 11. TYPE BUTTON
- 12. NORMAL(5A/15A) LED indicator
- 13. BOOST(25A) LED indicator
- 14. REPAIR LED indicator
- 15. FUNCTION BUTTON
- 16. Battery % LED indicator
- 17. Alternator % LED indicator
- 18. TEST BUTTON
- 19. Voltage LED indicator
- 20. FUSE
- 21. Plastic panel
- 22. Line card
- 23. Winding clamp
- 24. Negative Battery clamp
- 25. Charging output line
- 26. Positive Battery clamp
- 27. AC PLUG
- 28. 12V quick connector
- 29. 24V quick connector

- 1. This product is designed for charging all types of 12V lead-acid and 24V lead-acid batteries, including WET (Flooded), MF (Maintenance-Free), EFB (Enhanced Flooded Battery), GEL, AGM (Absorbed Glass Mat) and 12V Lithium Ion Batteries (4-cell LiFePO4) batteries.
- 2. Built-in intelligent microprocessor makes charging faster, easier and safer.
- 3. This charger has safety features, including spark proof, protection for reverse polarity, short circuit, overheat, overcharge and over-current.
- 4. Charging start-up threshold is 1V.

TECHNICAL DATA

Model:	BBC2030
Input:	230 V AC, 50/60 Hz, 1500 W MAX
Output:	12/24 V DC, 5/10/20 A
Starting current:	80 A 100 A (1V)
Battery capacity:	350 AH, All type of 12 / 24 V lead-acid batteries (WET/MF/CA/EFB/GEL/AGM)
Lowest Chargeable Voltage:	3V
Additional specifications:	<ul style="list-style-type: none"> - Alternator check function - Independent STD/GEL/AGM battery type selection - Digital display - Detailed error messages on screen - Charging functions: 10 steps, Fully-automatic Charging Cycle - Housing protection: IP20

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

OPERATING INSTRUCTIONS

Display messages

Start up – After display screen and all LEDs illuminate for 0.5 second, battery voltage shows (meanwhile battery VOLTAGE LED is lit).

DISPLAY BUTTON		
Digital display	LED indicator	Description
Battery-voltage	Voltage LED lit	When the charger is NOT working in ENGINE START, the display will show the battery VOLTAGE.
Battery - %	Battery % LED lit	When the charger is NOT working in ENGINE START, the digital display shows percentage of the battery connected to the charger's battery clamps.
Alternator - %	Alternator % LED lit	The digital display shows an estimated output percentage of the vehicle's charging system connected to the charger's battery clamps, compared to a properly functioning system. The alternator percent range is from 0% to 100%. Readings below 0% (13.4 volts/26.8 volts) will read LO and readings above 100% (14.4 volts/28.8 volts) will read HI. If you get a HI or LO reading, have the electrical system checked by a qualified technician.

BATTERY TYPE BUTTON		
Digital display	LED indicator	Description
12V	STD LED lit	(STANDARD)-Charged Voltage is 14.4V. When charging, pressing this button does NOT work.
	GEL LED lit	(GEL)-Charged Voltage is 14.5V. When charging, pressing this button does NOT work.
	AGM LED lit	(AGM)-Charged Voltage is 14.8V. When charging, pressing this button does NOT work.
	LITHIUM LED lit	Charging 12V lithium-ion batteries only, including (4-cell LiFePO4).
24V	STD LED lit	(STANDARD)-Charged Voltage is 28.8V. When charging, pressing this button does NOT work.
	GEL LED lit	(GEL)-Charged Voltage is 29V. When charging, pressing this button does NOT work.
	AGM LED lit	(AGM)-Charged Voltage is 29.6V. When charging, pressing this button does NOT work.

FUNCTION SELECTION BUTTON	
Mode	Explanation
NORMAL-5A	Charging 12V Lead-acid & 12V Lithium Ion Batteries (4-cell LiFePO4) and 24v Lead-acid batteries.
NORMAL-10A	Charging 12V Lead-acid & 12V Lithium Ion Batteries (4-cell LiFePO4) and 24v Lead-acid batteries.
BOOST-20A	Charging 12V Lead-acid & 12V Lithium Ion Batteries (4-cell LiFePO4) and 24v Lead-acid batteries.
REPAIR	Charging 12V Lead-acid and 24v Lead-acid batteries.

ENGINE START (press ENGINE START BUTTON to enter) _____
 Provides additional amps for cranking an engine with a weak or run-down battery.




WARNING: Always use in combination with a battery. Must NOT touch or disconnect clamps when ENGINE START mode works, otherwise there may be serious injuries to people or property.

ERROR SITUATIONS			
Digital display	Warning LED indicator	Meaning	SOLUTION
E01	WARNING LED lit	The connections are reversed.	Change red and black clamps or ring terminals to the correct battery posts
E02	WARNING LED lit	Output current reduces to 0 when temperature in charger is too high.	DO NOT remove the AC plug immediately. After cooling down, the battery charger will work again.
E03	WARNING LED lit	The battery cannot store electric charge (dead battery).	Replace the battery with a new one or try the REPAIR MODE.

ERROR SITUATIONS			
Digital display	Warning LED indicator	Meaning	SOLUTION
E04	WARNING LED lit	No battery connected / battery voltage is lower than 1 volt (dead battery) / red and black clamps are connected together.	1) Connect the red and black clamps or ring terminals to battery posts 2) Clean the battery posts 3) Replace the battery with a new one immediately 4) Disconnect red and black output terminals
BATT - MISMATCH	WARNING LED lit	Charging in 12V Mode for 24V battery	Replace the battery or connect the positive output line to the correct connector .

Connecting to the battery

- 1) Identify polarity of battery posts. The positive battery terminal is typically marked by these letters or symbol (POS, P, +). The negative battery terminal is typically marked by these letters or symbol (NEG, N, -).
- 2) Do not make any connections to the carburetor, fuel lines, or thin metal parts.
- 3) Identify if you have a negative or positive grounded vehicle. This can be done by identifying which battery post (NEG or POS) is connected to the chassis.
- 4) For a negative grounded vehicle (most common): connect the RED POSITIVE clamp first to the positive battery terminal, then connect the BLACK NEGATIVE clamp to the negative battery terminal or vehicle chassis.
- 5) For a positive grounded vehicle (very uncommon): connect the BLACK NEGATIVE clamp first to the negative battery terminal, then connect the RED POSITIVE clamp to the positive battery terminal or vehicle chassis.
- 6) When disconnecting, disconnect in the reverse sequence, removing the negative first (or positive first for positive ground systems).
- 7) A marine (boat) battery must be removed and charged on shore. To charge it on board requires equipment specially designed for marine use.

OPERATING STEPS		
Step no.	Determine whether or not to connect	Step select key
Step1	Ensure battery connection	Digital display: Connected battery voltage
Step2 Confirm battery type	Ensure battery type	Corresponding battery type LED: 
Step3 Confirm FUNCTION	Ensure charging mode	Corresponding Function LED:  <p>NORMAL-5A-Digital display: "CHARGING" NORMAL-10A-Digital display: "CHARGING" BOOST-20A-Digital display: "CHARGING" 12V-REPAIR-Digital display: "REPAIR-ON"</p>
Confirm ENGINE START	Ensure start charging	Corresponding Function LED:  <p>ENGINE START-Digital display: "START-READY"</p>
Note: When the digital tube is only displayed as OFF, the charger can choose the corresponding mode, in FUNCTION SELECTION.		

Engine start function

Your battery charger can be used to jump start your car if the battery is low. Follow all safety instructions and precautions for charging your battery. Wear complete eye protection and protective clothing. The procedures are as follows.

WARNING: Using the ENGINE START feature WITHOUT a battery installed in the vehicle will damage the vehicle's electrical system.

1. With the charger unplugged from the AC outlet, connect the charger to the battery following the instructions given in the CONNECTING TO THE BATTERY section.

2. Plug the charger AC power cord into the AC outlet. With the charger plugged in and connected to the battery and chassis, press the ENGINE START button until the ENGINE START LED is lit.

NOTE: During extremely cold weather, or if the battery is under 2 volts, charge the battery for 5 minutes before cranking the engine.

3. Crank the engine until it starts or 3 seconds pass. If the engine does not start, wait 3 minutes before cranking again. This allows the charger and battery to cool down.

4. If the engine fails to start, use the BOOST rate to charge for 5 minutes before attempting to crank the engine again.

5. After the engine starts, unplug the AC power cord before disconnecting the battery clamps from the vehicle.

NOTE: If the engine does turn over but never starts, there is not a problem with the starting system; there is a problem somewhere else with the vehicle. STOP cranking the engine until the other problem has been diagnosed and corrected.

During the starting sequence listed above, the charger is set to one of three states:

1. Wait for cranking – While waiting for cranking, the digital display shows START-READY . The charger waits until the engine is actually being cranked before delivering the amps for engine start.

2. Cranking – When cranking is detected, the charger will automatically deliver up to its maximum output as required by the starting system for up to 5 seconds.

3. Cool Down – After cranking, the charger enters a mandatory 240 seconds cool down state (Pressing any button does NOT work). The digital display indicates the remaining cool down time in seconds. It starts at 240 and counts down to 0. After 4 minutes, the digital display will change from displaying the countdown to displaying START-READY.

Voltage tester and charger

When first turned on, the unit operates only as a tester, not as a charger.

If the "TEST" function is used, stop the "FUNCTION" and the corresponding working mode is turned off. Then select the "TEST" button to detect and view the connected battery voltage and Charge level.

NOTE: The battery tester is only designed to test batteries. Testing a device with a rapidly changing voltage could yield unexpected or inaccurate results.

Alternator check

1. With the charger unplugged from the AC outlet, connect the charger to the battery, following the instructions given in previous sections.

2. Plug the charger AC power cord into the AC outlet.

3. Start the vehicle and turn on the vehicle's headlights. Read the state on the digital display. If you get a reading "0-100%", the alternator is working properly. If the reading is "LO" or "HI" , have the charging system checked by a qualified technician.

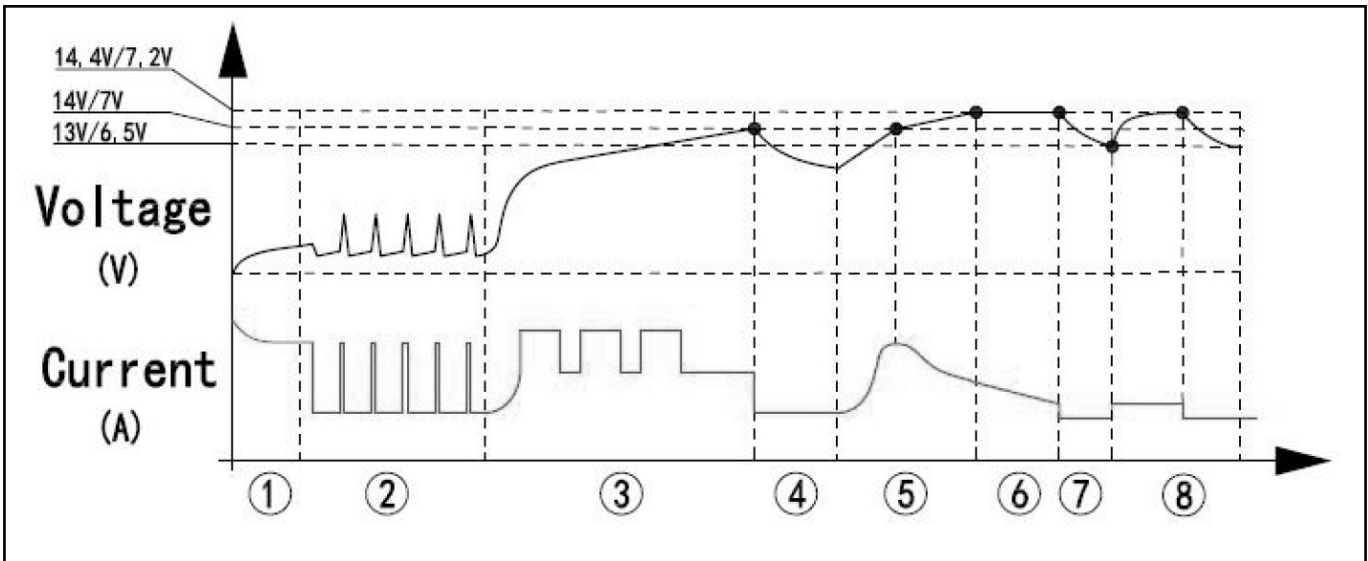
NOTE: When first turned on, the unit operates only as a tester, not as a charger (The charger must stop charging).

Charging steps

During the charging process, the charger performs the following operations.

Step	Digital display	LED indicator	Charging state
ANALYSIS-1	ANALYSING-1 BATT-12/24	CHARGING or CHARGED/MAINTAINING LED is out	Analyzing whether the battery voltage type and the current mode match.
DESULPHATION	CHARGING BATT-12/24	CHARGING LED lit	Removing sulphate and reactivating battery
BULK	CHARGING BATT-12/24	CHARGING LED lit	Providing high current to quick charge
ANALYSIS-2	ANALYSING-2 BATT-12/24	CHARGING LED lit	Analyzing if the battery can absorb current.
ABSORPTION	CHARGING BATT-12/24	CHARGING LED lit	Reducing the current according to the increase in voltage

Step	Digital display	LED indicator	Charging state
FLOATING	CHARGING BATT-12/24	CHARGING LED lit	Maintaining the battery voltage to continuously absorb current.
ANALYSIS-3	ANALYSING-3 BATT-12/24	CHARGING LED lit	Analysing if the battery can store electric charge.
MAINTAINING	MAINTAINING BATT-12/24	CHARGED/MAINTAINING LED lit	The battery is charged and the charger is maintaining the battery.



ENVIRONMENTAL DISPOSAL



Should you find one day that your appliance needs replacement, or if it is of no further use to you, think of the protection of the environment. The retailers will accept used tools and ensure that they are disposed of in an environmentally safe way. Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials. Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

Lead acid batteries can be recharged many times. At the end of their useful life, discard batteries with due care for our environment: Do not dispose of the battery in fire, as this may result in an explosion.

Lead acid (Pb) batteries are recyclable. They must not be disposed of with household waste.

The battery must be removed and disposed of in accordance with local regulations. Do not short-circuit the battery terminals.

Be aware that the battery is heavy.

If possible, operate the appliance to run the battery down completely. Place the battery in a suitable packaging to ensure that the terminals cannot be short-circuited.

Take the battery to your service agent or a local recycling station. Collected batteries will be recycled or disposed of properly.



ATTENTION : Lisez et suivez toutes les règles de sécurité et les instructions d'utilisation avant chaque utilisation de ce produit. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

SYMBOLES D'AVERTISSEMENT ET DÉFINITION



Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.



Traite des pratiques non liées aux dommages corporels.



Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.



Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.



Ceci est le symbole d'alerte de sécurité. Il est utilisé pour vous avertir des risques potentiels de blessures corporelles. Respectez tous les messages de sécurité qui suivent ce symbole pour éviter tout risque de blessure ou de mort.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT ! Lisez et comprenez toutes les instructions importantes de sécurité et d'utilisation avant d'utiliser ce chargeur. En outre, lisez et suivez toutes les instructions et les mises en garde du fabricant de la batterie et du véhicule.

Mesures de sécurité pour travailler à proximité d'une batterie

- 1) Les piles génèrent des gaz explosifs en fonctionnement normal. Utilisez-les dans une zone bien ventilée.
- 2) Pensez à demander à quelqu'un d'assez proche ou à portée de voix de vous venir en aide lorsque vous travaillez près d'une batterie.
- 3) Ne fumez pas, ne craquez pas d'allumettes et ne provoquez pas d'étincelles à proximité de la batterie ou du moteur. Évitez les gaz explosifs, les flammes et les étincelles.
- 4) Retirez tous vos bijoux personnels, tels que bagues, bracelets, colliers et montres lorsque vous travaillez sur une batterie de véhicule. Ces articles peuvent produire un court-circuit qui pourrait causer de graves brûlures.
- 5) Soyez très prudent pour réduire le risque de faire tomber un outil métallique sur la batterie. Il pourrait produire des étincelles ou court-circuiter une batterie ou tout autre matériel électrique, ce qui pourrait provoquer une explosion ou un incendie.
- 6) Portez une protection complète des yeux, des mains et des vêtements. Évitez de toucher les yeux lorsque vous travaillez à proximité d'une batterie.
- 7) Étudiez toutes les précautions spécifiques du fabricant de la batterie, telles que l'enlèvement ou non des capuchons de cellule pendant la charge et les taux de charge recommandés.
- 8) Nettoyez les bornes de la batterie avant de les connecter au chargeur. Veillez à ce que la corrosion n'entre pas en contact avec les yeux.
- 9) Lorsqu'il est nécessaire de retirer une batterie du véhicule pour la charger, commencez toujours par retirer la borne mise à la terre de la batterie. Assurez-vous que tous les accessoires du véhicule sont éteints afin d'éviter un arc électrique.
- 10) Ce produit n'est PAS destiné à alimenter un système électrique à très basse tension ou à charger des piles sèches. La charge de batteries sèches risque d'éclater et de provoquer des blessures corporelles et matérielles.
- 11) Ne chargez JAMAIS une batterie gelée, endommagée, qui fuit ou non rechargeable.
- 12) Si l'électrolyte de la batterie entre en contact avec la peau ou les vêtements, lavez-les immédiatement à l'eau et au savon. Si l'électrolyte entre en contact avec les yeux, les inonder immédiatement avec de l'eau froide et propre pendant au moins 15 minutes. eau froide pendant au moins 15 minutes et consultez immédiatement un médecin.

Précautions à prendre pour l'utilisation du chargeur

- 1) Ne placez PAS le chargeur dans le compartiment moteur ou près de pièces mobiles ou près de la batterie ; placez-le aussi loin d'elles que le câble CC le permet. Ne placez JAMAIS un chargeur directement au-dessus d'une batterie en cours de charge ; les gaz ou les fluides de la batterie se corroderont et endommageront le chargeur.
- 2) Ne couvrez PAS le chargeur pendant la charge.
- 3) N'exposez PAS le chargeur à la pluie ou à des conditions humides.
- 4) Ne branchez et ne débranchez la sortie CC qu'après avoir débranché le cordon CA de la prise électrique.
- 5) L'utilisation d'un accessoire non recommandé ou vendu par le fabricant peut entraîner un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.
- 6) Ne pas surcharger les batteries en sélectionnant le mauvais mode de charge.
- 7) Pour réduire le risque d'endommager la fiche et le cordon électriques, tirez sur la fiche plutôt que sur le cordon lorsque vous débranchez le chargeur.
- 8) Pour réduire le risque de choc électrique, débranchez le chargeur de la prise avant de procéder à l'entretien ou au nettoyage.
- 9) Faites preuve de prudence si le chargeur a reçu un coup direct ou est tombé. Faites-le vérifier et réparer s'il est endommagé.
- 10) Toute réparation doit être effectuée par le fabricant ou un agent de réparation agréé afin d'éviter tout danger.

Mise à la terre et connexions du cordon d'alimentation CA

Ce chargeur de batterie est destiné à être utilisé sur un circuit nominal de 230 volts. La fiche doit être branchée dans une prise correctement installée et mise à la terre conformément à tous les codes et ordonnances locaux. Les broches de la fiche doivent s'adapter au réceptacle (prise).

Ne pas utiliser avec un système non mis à la terre. L'utilisation d'une fiche d'adaptation n'est pas recommandée ; une fiche d'adaptation ne doit pas être utilisée.

Utilisation d'une rallonge

L'utilisation d'une rallonge n'est pas recommandée. Si vous devez utiliser une rallonge, suivez ces directives :

1. Les broches de la fiche de la rallonge doivent avoir le même nombre, la même taille et la même forme que celles de la fiche du chargeur.
2. Assurez-vous que la rallonge est correctement câblée et en bon état électrique.
3. La taille du fil doit être suffisante pour l'ampérage CA du chargeur, comme indiqué ci-dessous :

Longueur du cordon (pieds)	25	50	100	150
AWG*taille du cordon	18	16	14	14



1. Ce produit est conçu pour charger tous les types de batteries plomb-acide 12V et 24V, y compris les batteries WET, MF, EFB, GEL, AGM et les batteries lithium-ion 12V (4 cellules LiFePO4).
2. Le microprocesseur intelligent intégré rend la charge plus rapide, plus facile et plus sûre.
3. Ce chargeur possède des caractéristiques de sécurité, notamment une protection contre les étincelles, l'inversion de polarité, les courts-circuits, la surchauffe, la surcharge et la surintensité.
4. Le seuil de démarrage de la charge est de 1V.

DONNÉES TECHNIQUES

Modèle :	BBC2030
Tension d'entrée	230 V CA, 50/60 Hz, 1500 W MAX
Tension de sortie	12/24 V DC, 5/10/20 A
Courant de démarrage	80 A 100 A (1V)
Capacité de la batterie	350 AH, Tous types de batteries au plomb 12 / 24 V (WET/MF/CA/ EFB/GEL/AGM)
Tension la plus basse à facturer	3V
Spécifications supplémentaires	<ul style="list-style-type: none"> - Fonction de vérification de l'alternateur - Sélection indépendante du type de batterie STD/GEL/AGM - Affichage numérique - Messages d'erreur détaillés à l'écran - Fonctions de charge : 10 étapes, Cycle de charge entièrement automatique - Protection du boîtier : IP20

* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne peuvent être tenus responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Afficher les messages

Démarrage - Après l'affichage de l'écran et l'illumination de tous les voyants pendant 0,5 seconde, la tension de la batterie s'affiche (pendant ce temps, le voyant VOLTAGE de la batterie est allumé).

BOUTON D'AFFICHAGE		
Affichage numérique	Indicateur LED	Description
Tension de la batterie	LED de tension allumée	Lorsque le chargeur ne fonctionne PAS au DÉMARRAGE DU MOTEUR, l'écran affiche la TENSION de la batterie.
Batterie - %	LED % batterie allumée	Lorsque le chargeur ne fonctionne PAS en DÉMARRAGE DU MOTEUR, l'affichage numérique indique le pourcentage de la batterie connectée aux pinces du chargeur.
Alternateur - %	LED % alternateur allumée	L'affichage numérique indique un pourcentage de sortie estimé du système de charge du véhicule connecté aux pinces de la batterie du chargeur, par rapport à un système fonctionnant correctement. La plage de pourcentage de l'alternateur est comprise entre 0 % et 100 %. Les lectures inférieures à 0 % (13,4 volts/26,8 volts) indiquent LO et les lectures supérieures à 100 % (14,4 volts/28,8 volts) indiquent HI. Si vous obtenez une lecture HI ou LO, faites vérifier le système électrique par un technicien qualifié.

TYPE DE BATTERIE BOUTON		
Affichage numérique	Indicateur LED	Description
12V	LED STD allumée	(STANDARD)-La tension de charge est de 14,4 V. Pendant la charge, l'appui sur ce bouton ne fonctionne pas.
	LED GEL allumée	(GEL)-La tension de charge est de 14,5 V. Pendant la charge, l'appui sur ce bouton ne fonctionne pas.
	AGM LED allumée	(AGM) - La tension de charge est de 14,8 V. Lors de la charge, l'appui sur ce bouton ne fonctionne PAS.
	LED LITHIUM allumée	Chargement de batteries lithium-ion 12V uniquement, y compris (LiFePO4 à 4 éléments).
24V	LED STD allumée	(STANDARD)-La tension de charge est de 28,8 V. Pendant la charge, l'appui sur ce bouton ne fonctionne pas.
	LED GEL allumée	(GEL)-La tension de charge est de 29V. Pendant la charge, l'appui sur ce bouton ne fonctionne pas.
	AGM LED allumée	(AGM) - La tension de charge est de 29,6 V. Lors de la charge, l'appui sur ce bouton ne fonctionne PAS.

BOUTON DE SÉLECTION DES FONCTIONS	
Mode	Explication
NORMAL-5A	Chargement des batteries 12V plomb-acide et 12V lithium-ion Batteries (LiFePO4 à 4 éléments) et batteries au plomb 24v.
NORMAL-10A	Chargement des batteries 12V plomb-acide et 12V lithium-ion Batteries (LiFePO4 à 4 éléments) et batteries au plomb 24v.
BOOST-20A	Chargement des batteries 12V plomb-acide et 12V lithium-ion Batteries (LiFePO4 à 4 éléments) et batteries au plomb 24v.
REPAIR	Chargement des batteries plomb-acide 12V et 24V.

DÉMARRAGE DU MOTEUR (appuyez sur le BOUTON DE DÉMARRAGE DU MOTEUR pour entrer)

Fournit des ampères supplémentaires pour le démarrage d'un moteur avec une batterie faible ou épuisée.




AVERTISSEMENT : Toujours utiliser en combinaison avec une batterie. Il ne faut PAS toucher ou débrancher les pinces lorsque le mode DÉMARRAGE DU MOTEUR fonctionne, sinon il peut y avoir de graves blessures aux personnes ou aux biens.

SITUATIONS D'ERREUR			
Affichage numérique	Indicateur LED d'avertissement	Signification	SOLUTION
E01	AVERTISSEMENT LED allumée	Les connexions sont inversées.	Remplacez les pinces rouges et noires ou les cosses à anneau par les bornes correctes de la batterie.
E02	AVERTISSEMENT LED allumée	Le courant de sortie est réduit à 0 lorsque la température du chargeur est trop élevée.	NE PAS débrancher la prise de courant immédiatement. Après refroidissement, le chargeur de batterie fonctionnera à nouveau.
E03	AVERTISSEMENT LED allumée	La batterie ne peut pas stocker de charge électrique (batterie déchargée).	Remplacez la pile par une nouvelle ou essayez le MODE RÉPARATION.

SITUATIONS D'ERREUR			
Affichage numérique	Indicateur LED d'avertissement	Signification	SOLUTION
E04	AVERTISSEMENT LED allumée	Aucune batterie connectée / la tension de la batterie est inférieure à 1 volt (batterie morte) / les pincas rouge et noire sont connectées ensemble.	1) Connectez les pincas ou les cosses à anneau rouges et noires aux bornes de la batterie. 2) Nettoyer les bornes de la batterie 3) Remplacez immédiatement la batterie par une nouvelle 4) Déconnecter les bornes de sortie rouge et noire
BATT - MISMATCH	AVERTISSEMENT LED allumée	Charge en mode 12V pour une batterie 24V	Remplacez la batterie ou connectez la ligne de sortie positive au connecteur correct.

Connexion à la batterie

- 1) Identifiez la polarité des bornes de la batterie. La borne positive de la batterie est généralement marquée par ces lettres ou ce symbole (POS, P, +). La borne négative de la batterie est généralement marquée par ces lettres ou ce symbole (NEG, N, -).
- 2) N'effectuez aucune connexion avec le carburateur, les conduites de carburant ou les pièces métalliques fines.
- 3) Identifiez si votre véhicule est relié à la terre de manière positive ou négative. Pour ce faire, identifiez la borne de la batterie (NEG ou POS) connectée au châssis.
- 4) Pour un véhicule à masse négative (le plus courant) : connectez d'abord la pince ROUGE POSITIVE à la borne positive de la batterie, puis connectez la pince NOIRE NÉGATIVE à la borne négative de la batterie ou au châssis du véhicule.
- 5) Pour un véhicule mis à la masse positive (très rare) : connectez d'abord la pince NOIRE NÉGATIVE à la borne négative de la batterie, puis connectez la pince ROUGE POSITIVE à la borne positive de la batterie ou au châssis du véhicule.
- 6) Lors de la déconnexion, procédez dans l'ordre inverse, en retirant d'abord le négatif (ou le positif pour les systèmes à masse positive).
- 7) Une batterie marine (bateau) doit être retirée et chargée à terre. Pour la charger à bord, il faut un équipement spécialement conçu pour une utilisation marine.

ÉTAPES OPÉRATIONNELLES		
Pas d'étape.	Déterminer s'il faut se connecter ou non	Touche de sélection des étapes
Étape 1	Assurez-vous de la connexion de la batterie	Affichage numérique : Tension de la batterie connectée
Étape 2 Confirmez le type de batterie	Vérifier le type de batterie	LED du type de batterie correspondant : 
Étape 3 Confirmer FUNCTION	Assurer le mode de charge	LED de fonction correspondante :  NORMAL-5A - Affichage : "CHARGING" NORMAL-10A - Affichage : "CHARGING" BOOST-20A - Affichage : "CHARGING" 12V-REPAIR-Afficheur : "REPAIR-ON"
Confirmer le DÉMARRAGE DU MOTEUR	Assurer le début de la charge	LED de fonction correspondante :  DÉMARRAGE DU MOTEUR - Affichage numérique : "START- READY"
Remarque : Lorsque le tube numérique est uniquement affiché comme OFF, le chargeur peut choisir le mode correspondant, dans FUNCTION SELECTION.		

Fonction de démarrage du moteur

Votre chargeur de batterie peut être utilisé pour faire démarrer votre voiture si la batterie est faible. Suivez toutes les instructions et précautions de sécurité pour charger votre batterie. Portez une protection complète des yeux et des vêtements de protection. Les procédures sont les suivantes.

AVERTISSEMENT : L'utilisation de la fonction de DÉMARRAGE DU MOTEUR SANS qu'une batterie soit installée dans le véhicule endommagera le système électrique du véhicule.

1. Le chargeur étant débranché de la prise secteur, connectez le chargeur à la batterie en suivant les instructions données dans la section CONNEXION À LA BATTERIE.

2. Branchez le cordon d'alimentation CA du chargeur dans la prise CA. Une fois le chargeur branché et connecté à la batterie et au châssis, appuyez sur le bouton DÉMARRAGE DU MOTEUR jusqu'à ce que le voyant DÉMARRAGE DU MOTEUR s'allume.

REMARQUE : Par temps extrêmement froid, ou si la batterie est inférieure à 2 volts, chargez la batterie pendant 5 minutes avant de démarrer le moteur.

3. Faites tourner le moteur jusqu'à ce qu'il démarre ou que 3 secondes se soient écoulées. Si le moteur ne démarre pas, attendez 3 minutes avant de le redémarrer. Cela permet au chargeur et à la batterie de refroidir.

4. Si le moteur ne démarre pas, utilisez le taux BOOST pour charger pendant 5 minutes avant d'essayer de redémarrer le moteur.

5. Après le démarrage du moteur, débranchez le cordon d'alimentation CA avant de débrancher les pinces de la batterie du véhicule.

REMARQUE : Si le moteur tourne mais ne démarre pas, il n'y a pas de problème avec le système de démarrage ; il y a un problème ailleurs dans le véhicule. Cessez de faire tourner le moteur jusqu'à ce que l'autre problème ait été diagnostiqué et corrigé.

Pendant la séquence de démarrage indiquée ci-dessus, le chargeur est placé dans l'un des trois états suivants :

1. Attendre la mise en marche - En attendant la mise en marche, l'affichage numérique indique START-READY. Le chargeur attend que le moteur soit effectivement lancé avant de fournir les ampères nécessaires au démarrage du moteur.

2. Démarrage - Lorsqu'un démarrage est détecté, le chargeur fournit automatiquement la puissance maximale requise par le système de démarrage pendant un maximum de 5 secondes.

3. Refroidissement - Après le démarrage, le chargeur entre dans un état de refroidissement obligatoire de 240 secondes (l'appui sur n'importe quel bouton ne fonctionne PAS). L'affichage numérique indique le temps de refroidissement restant en secondes. L'affichage numérique indique le temps de refroidissement restant en secondes, en commençant par 240 secondes et en décomptant jusqu'à 0. à l'affichage de START-READY.

Testeur de tension et chargeur

Lors de la première mise sous tension, l'appareil fonctionne uniquement comme un testeur, et non comme un chargeur.

Si la fonction "TEST" est utilisée, arrêtez la "FONCTION" et le mode de travail correspondant est désactivé. Sélectionnez ensuite le bouton "TEST" pour détecter et visualiser la tension de la batterie connectée et le niveau de charge.

REMARQUE : le testeur de piles est uniquement conçu pour tester les piles. Le test d'un appareil dont la tension change rapidement pourrait donner des résultats inattendus ou inexacts.

Vérification de l'alternateur

1. Le chargeur étant débranché de la prise secteur, connectez le chargeur à la batterie en suivant les instructions données dans les sections précédentes.

2. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur sur la prise secteur.

3. Démarrez le véhicule et allumez les phares du véhicule. Lisez l'état sur l'affichage numérique. Si vous obtenez une lecture "0-100%", l'alternateur fonctionne correctement. Si la lecture est "LO" ou "HI", faites vérifier le système de charge par un technicien qualifié.

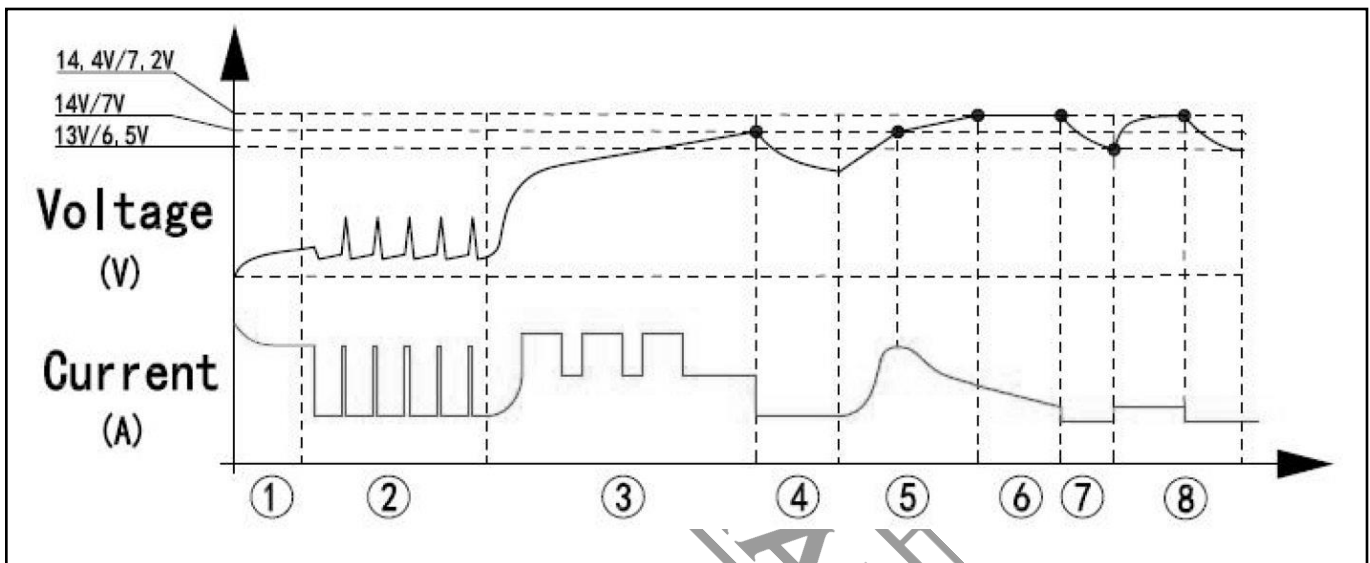
REMARQUE : Lors de la première mise sous tension, l'appareil fonctionne uniquement comme un testeur, et non comme un chargeur (Le chargeur doit cesser de charger).

Étapes de la charge

Pendant le processus de charge, le chargeur effectue les opérations suivantes.

Étape	Affichage numérique	Indicateur LED	État de charge
ANALYSE-1	ANALYSING-1 BATT-12/24	La LED CHARGING ou CHARGED/MAINTAINING est éteinte.	Analyse de la correspondance entre le type de tension de la batterie et le mode de courant.
DESULFATATION	CHARGING BATT-12/24	LED CHARGE allumée	Élimination du sulfate et réactivation de la batterie
PRINCIPALE	CHARGING BATT-12/24	LED CHARGE allumée	Fournir un courant élevé pour une charge rapide
ANALYSE-2	ANALYSING-2 BATT-12/24	LED CHARGE allumée	Analyser si la batterie peut absorber du courant.
ABSORPTION	CHARGING BATT-12/24	LED CHARGE allumée	Réduire le courant en fonction de l'augmentation de la tension

Étape	Affichage numérique	Indicateur LED	État de charge
FLOTTANTE	CHARGING BATT-12/24	LED CHARGE allumée	Maintenir la tension de la batterie pour absorber continuellement le courant.
ANALYSE-3	ANALYSING-3 BATT-12/24	LED CHARGE allumée	Analyser si la batterie peut stocker une charge électrique.
ENTRETIEN	MAINTAINING BATT-12/24	LED CHARGÉ/MAINTENANT allumée	La batterie est chargée et le chargeur entretient la batterie.



ÉLIMINATION ENVIRONNEMENTALE



Si vous constatez un jour que votre appareil doit être remplacé, ou s'il ne vous sert plus, pensez à la protection de l'environnement. Les détaillants accepteront les outils usagés et veilleront à ce qu'ils soient éliminés dans le respect de l'environnement. La collecte séparée des produits et emballages usagés permet de recycler les matériaux et de les réutiliser. La réutilisation des matériaux recyclés contribue à prévenir la pollution de l'environnement et réduit la demande de matières premières. Les réglementations locales peuvent prévoir une collecte séparée des produits électriques auprès des ménages, dans les décharges municipales ou par le détaillant lorsque vous achetez un nouveau produit.

Les batteries au plomb peuvent être rechargées de nombreuses fois. À la fin de leur vie utile, jetez les batteries en prenant soin de l'environnement : Ne jetez pas la batterie dans le feu, car cela pourrait entraîner une explosion.

Les batteries au plomb (Pb) sont recyclables. Elles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères.

La batterie doit être retirée et mise au rebut conformément aux réglementations locales. Ne court-circuitiez pas les bornes de la batterie.

Sachez que la batterie est lourde.

Si possible, faites fonctionner l'appareil pour décharger complètement la batterie. Placez la batterie dans un emballage approprié afin de vous assurer que les bornes ne peuvent pas être court-circuitées.

Apportez la batterie à votre agent de service ou à une station de recyclage locale. Les batteries collectées seront recyclées ou éliminées de manière appropriée.



ATTENZIONE: Leggere e seguire tutte le norme di sicurezza e le istruzioni per l'uso prima di ogni utilizzo di questo prodotto. **CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.**

SIMBOLI DI AVVERTENZA E DEFINIZIONE



Indica una situazione di pericolo che, se non viene evitata, può essere compromessa, può provocare morte o gravi lesioni.



Si occupa di pratiche non legate a lesioni personali.



Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o gravi lesioni.



Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o moderate.



Questo è il simbolo di avviso di sicurezza, utilizzato per segnalare potenziali rischi di lesioni personali. Rispettare tutti i messaggi di sicurezza che seguono questo simbolo per evitare lesioni o morte.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

AVVERTENZA! Prima di utilizzare questo caricabatterie, leggere e comprendere tutte le istruzioni importanti per la sicurezza e il funzionamento. Inoltre, leggere e seguire tutte le istruzioni e le avvertenze del produttore della batteria e del veicolo.

Precauzioni di sicurezza per il lavoro in prossimità di una batteria

- 1) Le batterie generano gas esplosivi durante il normale funzionamento. Utilizzare in un'area ben ventilata.
- 2) Considerate la possibilità di avere qualcuno abbastanza vicino o a portata di voce per venire in vostro aiuto quando si lavora vicino a una batteria.
- 3) NON fumare, accendere fiammiferi o provocare scintille in prossimità della batteria o del motore. Evitare gas, fiamme e scintille esplosive.
- 4) Togliere tutti i gioielli personali, come anelli, braccialetti, collane e orologi, quando si lavora con la batteria di un veicolo. Questi oggetti possono provocare un cortocircuito che potrebbe causare gravi ustioni.
- 5) Prestare la massima attenzione per ridurre il rischio di far cadere un utensile metallico sulla batteria. Potrebbe scoccare una scintilla o provocare un cortocircuito nella batteria o in altri componenti elettrici, causando esplosioni o incendi.
- 6) Indossare una protezione completa per gli occhi, le mani e gli indumenti. Evitare di toccare gli occhi quando si lavora vicino a una batteria.
- 7) Osservare tutte le precauzioni specifiche del produttore della batteria, come la rimozione o meno dei tappi delle celle durante la carica e le velocità di carica raccomandate.
- 8) Pulire i terminali della batteria prima di collegarla al caricabatterie. Fare attenzione a non far entrare la corrosione in contatto con gli occhi.
- 9) Quando è necessario rimuovere la batteria dal veicolo per caricarla, rimuovere sempre prima il terminale di terra dalla batteria. Assicurarsi che tutti gli accessori del veicolo siano spenti per evitare un arco elettrico.
- 10) Questo prodotto NON è destinato ad alimentare un sistema elettrico a bassissima tensione o a caricare batterie a secco. La carica di batterie a secco può scoppiare e causare danni a persone e cose.
- 11) Non caricare MAI una batteria congelata, danneggiata, con perdite o non ricaricabile.
- 12) Se l'elettrolito della batteria entra in contatto con la pelle o gli indumenti, lavarsi immediatamente con acqua e sapone. Se l'elettrolito entra negli occhi, inondare immediatamente gli occhi con acqua fredda corrente e pulita per almeno 15 minuti e rivolgersi immediatamente a un medico.

Precauzioni di sicurezza per l'utilizzo del caricabatterie

- 1) NON collocare il caricabatterie nel vano motore o vicino a parti in movimento o alla batteria; posizionarlo il più lontano possibile da esse, come consentito dal cavo CC. Non collocare MAI il caricabatterie direttamente sopra la batteria in carica; i gas o i liquidi della batteria possono corrodere e danneggiare il caricabatterie.
- 2) NON coprire il caricabatterie durante la carica.
- 3) NON esporre il caricabatterie a pioggia o umidità.
- 4) Collegare e scollegare l'uscita CC solo dopo aver staccato il cavo CA dalla presa elettrica.
- 5) L'uso di un accessorio non raccomandato o venduto dal produttore può comportare il rischio di incendio, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- 6) Non sovraccaricare le batterie selezionando la modalità di carica sbagliata.
- 7) Per ridurre il rischio di danni alla spina e al cavo elettrico, quando si scollega il caricabatterie tirare dalla spina anziché dal cavo.
- 8) Per ridurre il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia.
- 9) Usare con cautela se il caricabatterie è stato colpito direttamente o è caduto. Se danneggiato, farlo controllare e riparare.
- 10) Per evitare pericoli, qualsiasi riparazione deve essere effettuata dal produttore o da un tecnico autorizzato.

Messa a terra e collegamenti del cavo di alimentazione CA

Questo caricabatterie deve essere utilizzato su un circuito nominale di 230 volt. La spina deve essere inserita in una presa di corrente correttamente installata e dotata di messa a terra, in conformità a tutti i codici e le ordinanze locali. I pin della spina devono essere adatti alla presa. Non utilizzare con un sistema privo di messa a terra. Si sconsiglia l'uso di una spina adattatore; non utilizzare una spina adattatore.

Utilizzo di una prolunga

Si sconsiglia l'uso di una prolunga. Se è necessario utilizzare una prolunga, attenersi alle seguenti indicazioni:

1. Le prese della spina della prolunga devono essere dello stesso numero, dimensione e forma di quelle della spina del caricabatterie.
2. Assicurarsi che la prolunga sia cablata correttamente e in buone condizioni elettriche.
3. Le dimensioni del cavo devono essere sufficienti per la portata in ampere CA del caricabatterie, come specificato di seguito:

Lunghezza del cavo (piedi)	25	50	100	150
AWG* dimensione del cavo	18	16	14	14

DESCRIZIONE DELLE PARTI E DELLE CARATTERISTICHE DELLA RETE



1. PULSANTE DI AVVIAMENTO DEL MOTORE
2. Indicatore di avvio del motore
3. DISPLAY DIGITALE
4. Indicatore LED di carica
5. Indicatore LED di carica
6. Indicatore LED di AVVERTENZA
7. Indicatore LED STD
8. Indicatore LED GEL
9. Indicatore LED AGM
10. Indicatore 12V-LITIO
11. PULSANTE TIPO
12. NORMALE (5A/15A) Indicatore LED
13. Indicatore LED BOOST(25A)
14. Indicatore LED di riparazione
15. PULSANTE FUNZIONE
16. Indicatore LED della percentuale di batteria
17. Indicatore LED della percentuale di alternatore
18. PULSANTE DI PROVA
19. Indicatore LED di tensione
20. FUSO
21. Pannello in plastica
22. Scheda di linea
23. Morsetto di avvolgimento
24. Morsetto negativo della batteria
25. Linea di uscita di carica
26. Morsetto positivo della batteria
27. SPINA CA
28. Connettore rapido a 12 V
29. Connettore rapido a 24 V

1. Questo prodotto è progettato per caricare tutti i tipi di batterie al piombo-acido da 12 e 24 V, comprese le batterie WET, MF, EFB, GEL, AGM e le batterie agli ioni di litio da 12 V (LiFePO4 a 4 celle).
2. Il microprocessore intelligente incorporato rende la ricarica più rapida, facile e sicura.
3. Questo caricabatterie è dotato di funzioni di sicurezza, tra cui protezione da scintille, inversione di polarità, cortocircuito, surriscaldamento, sovraccarico e sovracorrente.
4. La soglia di avvio della carica è di 1 V.

DATI TECNICI

Modello:	BBC2030
Tensione di ingresso:	230 V CA, 50/60 Hz, 1500 W MAX
Tensione di uscita:	12/24 V DC, 5/10/20 A
Corrente di partenza:	80 A 100 A (1V)
Capacità della batteria:	350 AH, Tutti i tipi di batterie al piombo-acido da 12 / 24 V (WET/MF/CA/ EFB/GEL/AGM)
Tensione di carica più bassa:	3V
Specifiche aggiuntive:	<ul style="list-style-type: none"> - Funzione di controllo dell'alternatore - Selezione indipendente del tipo di batteria STD/GEL/AGM - Display digitale - Messaggi di errore dettagliati sullo schermo - Funzioni di ricarica: 10 fasi, ciclo di carica completamente automatico - Protezione dell'involucro: IP20

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

ISTRUZIONI PER L'USO

Messaggi sul display

Avvio - Dopo la schermata del display e l'accensione di tutti i LED per 0,5 secondi, viene visualizzata la tensione della batteria (nel frattempo il LED VOLTAGE della batteria è acceso).

PULSANTE DISPLAY		
Display digitale	Indicatore LED	Descrizione
Tensione della batteria	LED di tensione acceso	Quando il caricabatterie NON è in funzione in AVVIO MOTORE, il display visualizza la TENSIONE della batteria.
Batteria - %	LED batteria % acceso	Quando il caricabatterie NON è in funzione in AVVIAMENTO MOTORE, il display digitale mostra la percentuale della batteria collegata ai morsetti del caricabatterie.
Alternatore - %	LED % dell'alternatore acceso	Il display digitale mostra una percentuale di uscita stimata del sistema di carica del veicolo collegato ai morsetti della batteria del caricabatterie, rispetto a un sistema correttamente funzionante. L'intervallo percentuale dell'alternatore va da 0% a 100%. Le letture inferiori allo 0% (13,4 volt/26,8 volt) indicano LO e quelle superiori al 100% (14,4 volt/28,8 volt) indicano HI. Se si ottiene una lettura HI o LO, far controllare l'impianto elettrico da un tecnico qualificato.

TIPO DI BATTERIA A BOTTONE		
Display digitale	Indicatore LED	Descrizione
12V	LED STD acceso	(STANDARD) - La tensione di carica è 14,4 V. Durante la carica, la pressione di questo pulsante NON funziona.
	LED GEL acceso	(GEL) - La tensione di carica è di 14,5 V. Durante la carica, la pressione di questo pulsante NON funziona.
	LED AGM acceso	(AGM) - La tensione di ricarica è di 14,8 V. Durante la carica, la pressione di questo pulsante NON funziona.
	LED al LITIO acceso	Carica solo batterie agli ioni di litio da 12 V, comprese quelle a 4 celle LiFePO4.
24V	LED STD acceso	(STANDARD) - La tensione di carica è 28,8 V. Durante la carica, la pressione di questo pulsante NON funziona.
	LED GEL acceso	(GEL) - La tensione di carica è di 29V. Durante la carica, la pressione di questo pulsante NON funziona.
	LED AGM acceso	(AGM) - La tensione di carica è di 29,6V. Durante la carica, la pressione di questo pulsante NON funziona.

PULSANTE DI SELEZIONE DELLE FUNZIONI	
Modalità	Spiegazione
NORMALE-5A	Ricarica 12V al piombo e 12V agli ioni di litio Batterie (4 celle LiFePO4) e batterie al piombo 24v.
NORMALE-10A	Ricarica 12V al piombo e 12V agli ioni di litio Batterie (4 celle LiFePO4) e batterie al piombo 24v.
BOOST-20A	Ricarica 12V al piombo e 12V agli ioni di litio Batterie (4 celle LiFePO4) e batterie al piombo 24v.
RIPARAZIONE	Ricarica di batterie al piombo da 12 e 24 V.

Avvio del motore (premere il pulsante di avvio del motore per accedere)

Fornisce amperaggi aggiuntivi per l'avviamento di un motore con una batteria debole o scarica.




AVVERTENZA: Utilizzare sempre in combinazione con una batteria. NON toccare o scollegare i morsetti quando è attiva la modalità di AVVIAMENTO DEL MOTORE, altrimenti si possono verificare gravi lesioni a persone o cose.

SITUAZIONI DI ERRORE			
Display digitale	Indicatore LED di avviso	Significato	SOLUZIONE
E01	ATTENZIONE LED acceso	I collegamenti sono invertiti.	Sostituire i morsetti rossi e neri o i terminali ad anello con i poli della batteria corretti.
E02	ATTENZIONE LED acceso	La corrente di uscita si riduce a 0 quando la temperatura nel caricabatterie è troppo alta.	NON rimuovere immediatamente la spina CA. Dopo il raffreddamento, il caricabatterie tornerà a funzionare.
E03	ATTENZIONE LED acceso	La batteria non è in grado di immagazzinare la carica elettrica (batteria scarica).	Sostituire la batteria con una nuova o provare il MODO RIPARAZIONE.

SITUAZIONI DI ERRORE			
Display digitale	Indicatore LED di avviso	Significato	SOLUZIONE
E04	ATTENZIONE LED acceso	Nessuna batteria collegata / la tensione della batteria è inferiore a 1 volt (batteria scarica) / i morsetti rosso e nero sono collegati tra loro.	1) Collegare i morsetti rosso e nero o i terminali ad anello ai poli della batteria. 2) Pulire i poli della batteria 3) Sostituire immediatamente la batteria con una nuova 4) Scollegare i terminali di uscita rosso e nero
BATTUTA - NON CORRISPONDENTE	ATTENZIONE LED acceso	Carica in modalità 12V per batteria da 24V	Sostituire la batteria o collegare la linea di uscita positiva al connettore corretto.

Collegamento alla batteria

- 1) Identificare la polarità dei poli della batteria. Il polo positivo della batteria è generalmente contrassegnato da queste lettere o simboli (POS, P, +). Il terminale negativo della batteria è generalmente contrassegnato da queste lettere o simboli (NEG, N, -).
- 2) Non effettuare collegamenti al carburatore, ai tubi del carburante o a parti metalliche sottili.
- 3) Identificare se il veicolo è collegato a massa negativa o positiva. A tale scopo, è possibile individuare quale polo della batteria (NEG o POS) è collegato al telaio.
- 4) Per un veicolo con messa a terra negativa (la più comune): collegare prima il morsetto ROSSO POSITIVO al polo positivo della batteria, quindi collegare il morsetto NERO NEGATIVO al polo negativo della batteria o al telaio del veicolo.
- 5) Per un veicolo con messa a terra positiva (molto rara): collegare il morsetto NERO NEGATIVO prima al terminale negativo della batteria, quindi collegare il morsetto ROSSO POSITIVO al terminale positivo della batteria o al telaio del veicolo.
- 6) Quando si scollega la batteria, procedere in sequenza inversa, rimuovendo prima il negativo (o il positivo per i sistemi a massa positiva).
- 7) Una batteria marina (di un'imbarcazione) deve essere rimossa e caricata a terra. Per caricarla a bordo è necessaria un'apparecchiatura appositamente progettata per l'uso marino.

FASI OPERATIVE		
Passo n.	Determinare se connettersi o meno	Tasto di selezione del passo
Passo 1	Assicurare il collegamento della batteria	Display digitale: Tensione della batteria collegata
Passo 2 Confermare il tipo di batteria	Assicurarsi del tipo di batteria	LED del tipo di batteria corrispondente: 
Passo 3 Confermare la funzione	Assicurare la modalità di ricarica	LED di funzione corrispondente:  <p>NORMAL-5A - Indicazione: "CHARGING" NORMAL-10A - Indicazione: "CHARGING" BOOST-20A - Indicazione: "CHARGING" 12V-REPAIR - Indicazione: "REPAIR-ON"</p>
Confermare l'avvio del motore	Assicurare l'avvio della carica	 <p>LED di funzione corrispondente: Avvio del motore - Indicazione: "START-READY"</p>
Nota: quando il tubo digitale è visualizzato solo come OFF, il caricabatterie può scegliere la modalità corrispondente, in SELEZIONE FUNZIONI.		

Funzione di avviamento del motore

Il caricabatteria può essere utilizzato per avviare l'auto se la batteria è scarica. Seguire tutte le istruzioni e le precauzioni di sicurezza per la ricarica della batteria. Indossare una protezione completa per gli occhi e indumenti protettivi. Le procedure sono le seguenti.

AVVERTENZA: l'uso della funzione di avviamento del motore senza una batteria installata nel veicolo danneggia l'impianto elettrico del veicolo.

1. Con il caricabatterie scollegato dalla presa di corrente, collegare il caricabatterie alla batteria seguendo le istruzioni riportate nella sezione COLLEGAMENTO ALLA BATTERIA.
2. Collegare il cavo di alimentazione CA del caricabatterie alla presa di corrente. Con il caricabatterie inserito e collegato alla batteria e al telaio, premere il pulsante di AVVIAMENTO MOTORE fino a quando il LED di AVVIAMENTO MOTORE si accende.
NOTA: in condizioni di freddo estremo o se la batteria è sotto i 2 volt, caricare la batteria per 5 minuti prima di avviare il motore.
3. Far girare il motore finché non si avvia o finché non passano 3 secondi. Se il motore non si avvia, attendere 3 minuti prima di riavviarlo. Ciò consente al caricabatterie e alla batteria di raffreddarsi.
4. Se il motore non si avvia, utilizzare il tasso BOOST per caricare per 5 minuti prima di tentare di riavviare il motore.
5. Dopo l'avvio del motore, scollegare il cavo di alimentazione CA prima di scollegare i morsetti della batteria dal veicolo.

NOTA: Se il motore gira ma non si avvia, non si tratta di un problema del sistema di avviamento, ma di un altro problema del veicolo. Smettere di far girare il motore fino a quando non è stato diagnosticato e risolto l'altro problema.

Durante la sequenza di avvio sopra elencata, il caricabatterie è impostato su uno dei tre stati:

1. Attendere la messa in moto - Durante l'attesa della messa in moto, il display digitale visualizza START-READY. Il caricabatterie attende che il motore venga effettivamente messo in moto prima di erogare gli ampere per l'avviamento del motore.
2. Avviamento - Quando viene rilevato un avviamento, il caricabatterie eroga automaticamente la potenza massima richiesta dal sistema di avviamento per un massimo di 5 secondi.
3. Raffreddamento - Dopo la messa in moto, il caricabatterie entra in uno stato di raffreddamento obbligatorio di 240 secondi (la pressione di qualsiasi pulsante NON funziona). Il display digitale indica il tempo di raffreddamento rimanente in secondi. Inizia con 240 e conta alla rovescia fino a 0. Dopo 4 minuti, il display digitale passa dalla visualizzazione del conto alla rovescia alla visualizzazione di START-READY.

Tester di tensione e caricabatterie

Alla prima accensione, l'unità funziona solo come tester e non come caricatore.

Se si utilizza la funzione "TEST", arrestare "FUNCTION" e spegnere la modalità di lavoro corrispondente. Selezionare quindi il pulsante "TEST" per rilevare e visualizzare la tensione della batteria collegata e il livello di carica.

NOTA: il tester per batterie è progettato solo per testare le batterie. Il test di un dispositivo con una tensione che cambia rapidamente potrebbe dare risultati imprevisti o inaccurati.

Controllo dell'alternatore

1. Con il caricabatterie scollegato dalla presa di corrente, collegare il caricabatterie alla batteria seguendo le istruzioni fornite nelle sezioni precedenti.
2. Collegare il cavo di alimentazione CA del caricabatterie alla presa di corrente.
3. Avviare il veicolo e accendere i fari. Leggere lo stato sul display digitale. Se la lettura è "0-100%", l'alternatore funziona correttamente. Se la lettura è "LO" o "HI", far controllare il sistema di carica da un tecnico qualificato.

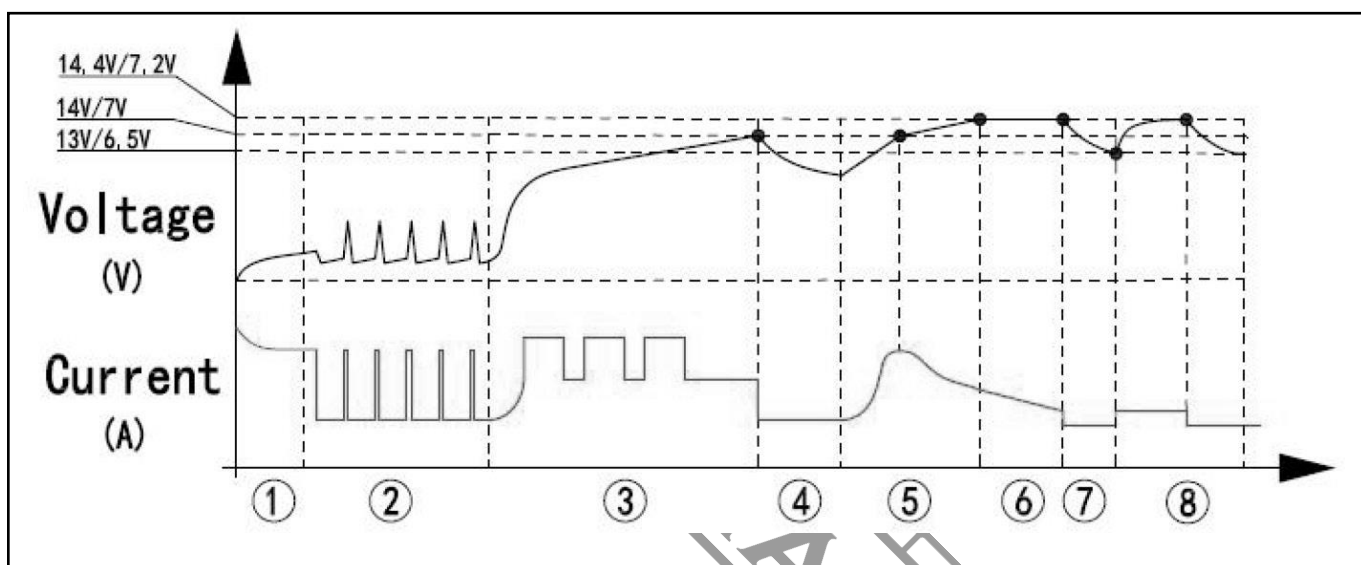
NOTA: alla prima accensione, l'unità funziona solo come tester e non come caricatore (il caricatore deve interrompere la carica).

Fasi di ricarica

Durante il processo di carica, il caricabatterie esegue le seguenti operazioni.

Passo	Display digitale	Indicatore LED	Stato di carica
ANALISI-1	ANALYSING-1 BATT-12/24	Il LED CHARGING o CHARGED/MAINTAINING è spento	Analizzare se il tipo di tensione della batteria e la modalità di corrente corrispondono.
DESOLFATAZIONE	CHARGING BATT-12/24	LED di ricarica acceso	Rimozione del solfato e riattivazione della batteria
CARICA PRINCIPALE	CHARGING BATT-12/24	LED di ricarica acceso	Fornisce una corrente elevata per la ricarica rapida
ANALISI-2	ANALYSING-2 BATT-12/24	LED di ricarica acceso	Analizzare se la batteria è in grado di assorbire corrente.
ASSORBIMENTO	CHARGING BATT-12/24	LED di ricarica acceso	Riduzione della corrente in base all'aumento di tensione

Passo	Display digitale	Indicatore LED	Stato di carica
GALLEGGIANTE	CHARGING BATT-12/24	LED di ricarica acceso	Mantenere la tensione della batteria per assorbire continuamente la corrente.
ANALISI-3	ANALYSING-3 BATT-12/24	LED di ricarica acceso	Analizzare se la batteria è in grado di immagazzinare carica elettrica.
MANTENERE	MAINTAINING BATT-12/24	LED CARICO/AMMORTIZZATORE acceso	La batteria è carica e il caricabatterie la mantiene.



SMALTIMENTO AMBIENTALE



Se un giorno doveste scoprire che il vostro apparecchio deve essere sostituito, o se non vi serve più, pensate alla tutela dell'ambiente. I rivenditori accettano gli utensili usati e si assicurano che vengano smaltiti in modo sicuro per l'ambiente.

La raccolta differenziata dei prodotti e degli imballaggi usati consente di riciclare e riutilizzare i materiali. Il riutilizzo dei materiali riciclati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e riduce la domanda di materie prime.

Le normative locali possono prevedere la raccolta differenziata dei prodotti elettrici a livello domestico, presso le discariche comunali o presso il rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

Le batterie al piombo possono essere ricaricate più volte. Al termine della loro vita utile, smaltire le batterie con la dovuta attenzione all'ambiente: Non smaltire la batteria nel fuoco, perché potrebbe causare un'esplosione.

Le batterie al piombo acido (Pb) sono riciclabili. Non devono essere smaltite con i rifiuti domestici.

La batteria deve essere rimossa e smaltita in conformità alle normative locali. Non cortocircuitare i terminali della batteria. Tenere presente che la batteria è pesante.

Se possibile, far funzionare l'apparecchio per scaricare completamente la batteria. Collocare la batteria in un imballaggio adeguato per garantire che i terminali non possano essere cortocircuitati.

Portare la batteria al proprio agente di assistenza o a un centro di riciclaggio locale. Le batterie raccolte saranno riciclate o smaltite correttamente.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Διαβάστε προσεκτικά και τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας πριν από κάθε χρήση αυτού του προϊόντος.
ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΣΕ ΕΝΑ ΑΣΦΑΛΕΣ ΣΗΜΕΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΥΜΒΟΛΑ ΚΑΙ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΙΝΔΥΝΟΥ



Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



Αντιμετωπίζει πρακτικές που δεν σχετίζονται με σωματικές βλάβες.



Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



Αυτό είναι το σύμβολο προειδοποίησης ασφαλείας. Χρησιμοποιείται για να σας προειδοποιήσει για πιθανούς κινδύνους τραυματισμού. Τηρείτε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας που ακολουθούν αυτό το σύμβολο για να αποφύγετε πιθανό τραυματισμό ή θάνατο.



Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να οδηγήσει σε ήπιο ή μεσαίου βαθμού τραυματισμό.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας πριν χρησιμοποιήσετε αυτόν τον φορτιστή. Επιπλέον, διαβάστε και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιητικές σημάνσεις του κατασκευαστή της μπαταρίας και του οχήματος.

Συμβουλές ασφαλείας για την εργασία κοντά σε μια μπαταρία

- 1) Οι μπαταρίες παράγουν εκρηκτικά αέρια κατά την κανονική λειτουργία. Χρησιμοποιήστε τις σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- 2) Εξετάστε το ενδεχόμενο να έχετε κάποιον αρκετά κοντά σας ή εντός της εμβέλειας της φωνής σας για να σας βοηθήσει όταν εργάζεστε κοντά σε μπαταρία.
- 3) ΜΗΝ καπνίζετε, μην ανάβετε σπύρτα ή αναπτήρες και μην προκαλείτε σπινθηρισμούς κοντά στην μπαταρία ή τον κινητήρα. Αποφύγετε τα εκρηκτικά αέρια, τις φλόγες και τους σπινθήρες.
- 4) Αφαιρέστε όλα τα προσωπικά κοσμήματα, όπως δαχτυλίδια, βραχιόλια, περιδέραια και ρολόγια, όταν εργάζεστε με μπαταρία οχήματος. Αυτά τα αντικείμενα μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα που μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.
- 5) Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί για να μειώσετε τον κίνδυνο πτώσης ενός μεταλλικού εργαλείου πάνω στην μπαταρία. Μπορεί να προκαλέσει σπινθήρα ή βραχυκύκλωμα σε μπαταρία ή άλλο ηλεκτρικό υλικό, το οποίο μπορεί να προκαλέσει έκρηξη ή πυρκαγιά.
- 6) Φοράτε πλήρη εξοπλισμό προστασίας των ματιών, των χεριών και τον ανάλογο ρουχισμό ασφαλείας. Αποφύγετε να αγγίζετε τα μάτια ενώ εργάζεστε κοντά σε μια μπαταρία.
- 7) Μελετήστε όλες τις ειδικές οδηγίες ασφαλείας του κατασκευαστή της μπαταρίας, όπως η αφαίρεση ή η διατήρηση των πωμάτων των κυψελών κατά τη φόρτιση και οι συνιστώμενοι ρυθμοί φόρτισης.
- 8) Καθαρίστε τους ακροδέκτες της μπαταρίας πριν την σύνδεσή της με τον φορτιστή. Προσέξτε να μην έρθουν σε επαφή τα υγρά μπαταρίας με τα μάτια σας.
- 9) Όταν είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε μια μπαταρία από το όχημα για να την φορτίσετε, αφαιρέτε πάντα πρώτα τον γειωμένο ακροδέκτη από την μπαταρία. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα ή οι συσκευές του οχήματος είναι απενεργοποιημένα/απενεργοποιημένες, προκειμένου να αποφευχθεί η δημιουργία ηλεκτρικού τόξου.
- 10) Αυτό το προϊόν ΔΕΝ προορίζεται για την παροχή ρεύματος σε ηλεκτρικό σύστημα εξαιρετικά χαμηλής τάσης ή για τη φόρτιση μπαταριών ξηρών κυψελών. Η φόρτιση μπαταριών ξηρών κυψελών μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη και να προκαλέσει τραυματισμούς σε άτομα και πράγματα.
- 11) ΠΟΤΕ μην φορτίζετε μια παγωμένη, κατεστραμμένη, μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή μπαταρία που έχει υποστεί βλάβη και έχει διαρροή.
- 12) Εάν ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα ρούχα σας, πλύνετε αμέσως με σαπούνι και νερό. Εάν ο ηλεκτρολύτης έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, πλύνετε αμέσως τα μάτια σας με τρεχούμενο καθαρό κρύο νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά και ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

Συμβουλές ασφαλείας για τη χρήση του φορτιστή

- 1) ΜΗΝ τοποθετείτε τον φορτιστή στο χώρο του κινητήρα ή κοντά σε κινούμενα μέρη ή κοντά στην μπαταρία- τοποθετήστε τον όσο πιο μακριά από αυτά επιτρέπει το καλώδιο συνεχούς ρεύματος.
- ΠΟΤΕ μην τοποθετείτε τον φορτιστή απευθείας πάνω από μια μπαταρία που φορτίζεται - τα αέρια ή τα υγρά από την μπαταρία θα διαβρώσουν και θα προκαλέσουν ζημιά στον φορτιστή.
- 2) ΜΗΝ καλύπτετε τον φορτιστή κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
- 3) ΜΗΝ εκθέτετε τον φορτιστή σε βροχή ή σε υγρές συνθήκες.
- 4) Συνδέετε και αποσυνδέετε την έξοδο DC μόνο αφού συνδέσετε/ αποσυνδέσετε το καλώδιο AC από την ηλεκτρική πρίζα.
- 5) Η χρήση εξαρτήματος που δεν συνιστάται ή δεν πωλείται από τον κατασκευαστή μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού ατόμων.
- 6) Μην υπερφορτίζετε τις μπαταρίες επιλέγοντας λάθος τρόπο φόρτισης.
- 7) Για να μειώσετε τον κίνδυνο ζημιάς στο βύσμα και το καλώδιο τροφοδοσίας, τραβήξτε το βύσμα και όχι το καλώδιο κατά την αποσύνδεσή του από την πρίζα.
- 8) Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού στον ίδιο τον φορτιστή.
- 9) Λειτουργήστε με προσοχή εάν ο φορτιστής έχει συγκρουσθεί ή έχει πέσει στο έδαφος. Απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις για έλεγχο και επισκευή εάν έχει υποστεί βλάβη.
- 10) Οποιαδήποτε επισκευή πρέπει να εκτελείται από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο επισκευαστή για την αποφυγή κινδύνων.

Συνδέσεις γείωσης και καλωδίου εναλλασσόμενου ρεύματος

Αυτός ο φορτιστής μπαταριών προορίζεται για χρήση σε δίκτυο με ονομαστική τάση 230volt. Το βύσμα πρέπει να συνδεθεί σε πρίζα που είναι σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη σύμφωνα με όλους τους τοπικούς κώδικες και κανονισμούς. Οι ακίδες του βύσματος πρέπει να ταιριάζουν στην υποδοχή (πρίζα). Μη χρησιμοποιείτε με μη γειωμένο σύστημα. Δεν επιτρέπεται η χρήση αντάπτορα.

Χρήση καλωδίου προέκτασης

Δεν συνιστάται η χρήση καλωδίου προέκτασης. Εάν πρέπει να χρησιμοποιήσετε καλώδιο προέκτασης, ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες:

1. Οι υποδοχές των ακίδων (ακροδεκτών) στο βύσμα του καλωδίου προέκτασης πρέπει να έχουν τον ίδιο αριθμό, μέγεθος και σχήμα με αυτές του βύσματος του φορτιστή.
2. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο προέκτασης είναι σωστά συνδεδεμένο και σε καλή λειτουργική κατάσταση.
3. Το καλώδιο πρέπει να έχει τις κατάλληλες διαστάσεις ανάλογα με την ονομαστική ένταση AC του φορτιστή, όπως καθορίζεται παρακάτω:

Μήκος καλωδίου (πόδια)	25	50	100	150
διαστάσεις καλωδίου κατά AWG	18	16	14	14

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΒΑΣΙΚΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΩΝ



1. ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑ
2. ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑ
3. ΨΗΦΙΑΚΗ ΟΘΟΝΗ
4. ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ LED (ΦΟΡΤΙΣΜΕΝΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ)
5. ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ LED (ΦΟΡΤΙΣΗ)
6. ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ LED ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ
7. ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ LED ΤΥΠΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (STD)
8. ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ LED ΤΥΠΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (GEL)
9. ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ LED ΤΥΠΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (AGM)
10. ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ LED ΤΥΠΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (12V-ΛΙΘΙΟΥΜ)
11. ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΤΥΠΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
12. ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ LED ΚΑΝΟΝΙΚΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (5A/15A)
13. ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ LED BOOST (25A)
14. ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ LED ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
15. ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
16. ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ LED % ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
17. ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ LED % ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΤΟΥ ΔΥΝΑΜΟ
18. ΠΛΗΚΤΡΟ ΔΟΚΙΜΗΣ
19. ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ LED ΤΑΣΗΣ
20. ΑΣΦΑΛΕΙΑ
21. ΠΛΑΣΤΙΚΗ ΠΡΟΣΟΨΗ
22. ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΣ ΔΑΚΤΥΛΙΟΣ ΚΑΛΩΔΙΩΝ
23. ΣΤΗΡΙΓΜΑ ΤΥΛΙΓΜΑΤΟΣ ΤΩΝ ΚΑΛΩΔΙΩΝ
24. ΑΚΡΟΔΕΚΤΗΣ (ΣΦΙΓΚΤΗΡΑΣ) ΑΡΝΗΤΙΚΟ
25. ΚΑΛΩΔΙΟ ΕΞΟΔΟΥ - ΦΟΡΤΙΣΗΣ
26. ΑΚΡΟΔΕΚΤΗΣ (ΣΦΙΓΚΤΗΡΑΣ) ΘΕΤΙΚΟ
27. ΒΥΣΜΑ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ AC
28. 12V ΤΑΧΥΣΥΝΔΕΣΜΟΣ
29. 24V ΤΑΧΥΣΥΝΔΕΣΜΟΣ

1. Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για τη φόρτιση όλων των τύπων μπαταριών μολύβδου-οξέος 12V και 24V μολύβδου-οξέος, συμπεριλαμβανομένων των WET, MF, EFB, GEL, AGM και μπαταρίες ιόντων λιθίου 12V (μπαταρίες LiFePO4 4 κελιών).
2. Ο ενσωματωμένος έξυπνος μικροεπεξεργαστής καθιστά τη φόρτιση ταχύτερη, ευκολότερη και ασφαλέστερη.
3. Αυτός ο φορτιστής διαθέτει χαρακτηριστικά ασφαλείας, όπως σύστημα προστασίας από σπινθηρισμό, σύστημα προστασίας από σύνδεση με αντίστροφη πολικότητα, βραχυκύκλωμα, υπερθέρμανση, υπερφόρτιση και υπερένταση.
4. Το ελάχιστο όριο εκκίνησης της φόρτισης είναι 1V.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Model:	BBC2030
Input:	230VAC, 50/60Hz, 1500W MAX
Output:	12/24VDC, 5/10/20A
Starting current:	80A 100A(1V)
Battery capacity:	350AH, για όλους τους τύπους μπαταρίας μολύβδου-οξέος 12/24V (WET/MF/CA/EFB/GEL/AGM)
Lowest Chargeable Voltage:	3V
Additional specifications:	<ul style="list-style-type: none"> - Λειτουργία ελέγχου δυναμό - Ανεξάρτητη επιλογή μπαταρίας STD/GEL/AGM - Ψηφιακή οθόνη - Αναλυτικές ενδείξεις σφαλμάτων στην οθόνη - Λειτουργίες φόρτισης : 10 στάδια, Πλήρως αυτόματος κύκλος φόρτισης - Βαθμός προστασίας: IP20

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Ενδείξεις οθόνης

Έναρξη λειτουργίας - Αφού ανάψει η οθόνη και όλες οι λυχνίες LED για 0,5 δευτερόλεπτο, εμφανίζεται η τάση της μπαταρίας (σε αυτό το στάδιο η ενδεικτική λυχνία LED Τάσης της μπαταρίας θα είναι αναμμένη).

ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΝΔΕΙΞΗΣ		
ΕΝΔΕΙΞΗ ΨΗΦ.ΟΘΟΝΗΣ	Ενδεικτική λυχνία LED	Περιγραφή λειτουργίας
ΤΑΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ	Ενδεικτική λυχνία LED ΤΑΣΗΣ ΑΝΑΜΜΕΝΗ	Όταν ο φορτιστής ΔΕΝ είναι ρυθμισμένος στην λειτουργία ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑ, η οθόνη θα δείχνει την ΤΑΣΗ της μπαταρίας.
ΜΠΑΤΑΡΙΑ - %	Ενδεικτική λυχνία LED ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ % ΑΝΑΜΜΕΝΗ	Όταν ο φορτιστής ΔΕΝ είναι ρυθμισμένος στην λειτουργία ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑ, η ψηφιακή οθόνη δείχνει το ποσοστό % κατάστασης της μπαταρίας που είναι συνδεδεμένη στους σφικτήρες του φορτιστή.
ΔΥΝΑΜΟ - %	Ενδεικτική λυχνία LED ΔΥΝΑΜΟ % ΑΝΑΜΜΕΝΗ	Η ψηφιακή οθόνη δείχνει ένα εκτιμώμενο ποσοστό εξόδου του συστήματος φόρτισης του οχήματος που είναι συνδεδεμένο στους σφικτήρες μπαταρίας του φορτιστή, σε σύγκριση με ένα σωστά λειτουργικό σύστημα. Το εύρος του ποσοστού της κατάστασης του δυναμό κυμαίνεται από 0% έως 100%. Οι ενδείξεις κάτω από 0% (13,4 βολτ/26,8 βολτ) επισημαινούνται με το σύμβολο LO και οι ενδείξεις πάνω από 100% (14,4 βολτ/28,8 βολτ) επισημαινούνται με το σύμβολο HI. Σε περίπτωση που εμφανιστούν στην οθόνη τα σύμβολα HI ή LO, αναθέστε τον έλεγχο του ηλεκτρικού συστήματος σε εξειδικευμένο τεχνικό.

ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΤΟΥ ΤΥΠΟΥ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ		
ΕΝΔΕΙΞΗ ΨΗΦ.ΘΘΟΝΗΣ	Ενδεικτική λυχνία LED	Περιγραφή λειτουργίας
12V	ΛΥΧΝΙΑ LED STD ANAMMENH	(STANDARD) - Η τάση της φορτισμένης μπαταρίας είναι 14.4V. Κατά την διάρκεια της φόρτισης η λειτουργία του πλήκτρου δεν είναι διαθέσιμη.
	ΛΥΧΝΙΑ LED GEL ANAMMENH	(GEL) - Η τάση της φορτισμένης μπαταρίας είναι 14.5V. Κατά την διάρκεια της φόρτισης η λειτουργία του πλήκτρου δεν είναι διαθέσιμη.
	ΛΥΧΝΙΑ LED AGM ANAMMENH	(AGM) - Η τάση της φορτισμένης μπαταρίας είναι 14.8V. Κατά την διάρκεια της φόρτισης η λειτουργία του πλήκτρου δεν είναι διαθέσιμη.
	ΛΥΧΝΙΑ LED LITHIUM ANAMMENH	Μόνο για φόρτιση 12V lithium-ion, συμπεριλαμβανομένου και του τύπου 4-cell LiFePO4.
24V	ΛΥΧΝΙΑ LED STD ANAMMENH	(STANDARD) - Η τάση της φορτισμένης μπαταρίας είναι 28.8V. Κατά την διάρκεια της φόρτισης η λειτουργία του πλήκτρου δεν είναι διαθέσιμη.
	ΛΥΧΝΙΑ LED GEL ANAMMENH	(GEL)-Η τάση της φορτισμένης μπαταρίας είναι 29V. Κατά την διάρκεια της φόρτισης η λειτουργία του πλήκτρου δεν είναι διαθέσιμη.
	ΛΥΧΝΙΑ LED AGM ANAMMENH	(AGM)-Η τάση της φορτισμένης μπαταρίας είναι 29.6v. Κατά την διάρκεια της φόρτισης η λειτουργία του πλήκτρου δεν είναι διαθέσιμη.

ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
NORMAL-5A	Φόρτιση 12V μπαταριών μολύβδου-οξέος & 12V ιόντων λιθίου (4 κυψελών LiFePO4) και μπαταριών μολύβδου-οξέος 24V.
NORMAL-10A	Φόρτιση 12V μπαταριών μολύβδου-οξέος & 12V ιόντων λιθίου (4 κυψελών LiFePO4) και μπαταριών μολύβδου-οξέος 24V.
BOOST- 20A	Φόρτιση 12V μπαταριών μολύβδου-οξέος & 12V ιόντων λιθίου (4 κυψελών LiFePO4) και μπαταριών μολύβδου-οξέος 24v.
REPAIR	Φόρτιση 12V μπαταριών μολύβδου-οξέος και 24V μολύβδου-οξέος.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΑ (ΠΙΕΣΤΕ ΤΟ ΠΛΗΚΤΡΟ "ENGINE START" ΓΙΑ ΝΑ ΕΠΙΛΕΞΕΤΕ ΑΥΤΗΝ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ)

Παρέχει πρόσθετα αμπέρ για την εκκίνηση ενός κινητήρα με αδύναμη ή εξαντλημένη μπαταρία.




Προειδοποίηση: Πάντα να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με μπαταρία. Δεν πρέπει να αγγίζετε ή να αποσυνδέετε τους σφικτήρες όταν λειτουργεί η λειτουργία εκκίνησης του κινητήρα, διαφορετικά μπορεί να υπάρξουν σοβαροί τραυματισμοί σε άτομα ή πράγματα.

ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ			
ΕΝΔΕΙΞΗ ΨΗΦ. ΘΘΟΝΗΣ	ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ LED	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΟΣ	ΤΡΟΠΟΣ ΕΠΙΛΥΣΗΣ
E01	ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ LED ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ANAMMENH	Οι συνδέσεις είναι αντίστροφες.	Τοποθετήστε τους κόκκινους και μαύρους σφικτήρες ή τους ακροδέκτες στους σωστούς πόλους της μπαταρίας.
E02	ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ LED ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ANAMMENH	Το ρεύμα εξόδου μειώνεται στο 0 όταν η θερμοκρασία στο φορτιστή είναι πολύ υψηλή.	ΜΗΝ αφαιρείτε αμέσως το βύσμα εναλλασσόμενου ρεύματος. Αφού κρυώσει, ο φορτιστής μπαταρίας θα λειτουργήσει ξανά.
E03	ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ LED ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ANAMMENH	Η μπαταρία δεν μπορεί να αποθηκεύσει ηλεκτρικό φορτίο ("ανενεργή" μπαταρία).	Αντικαταστήστε την μπαταρία με μια καινούργια ή δοκιμάστε τη λειτουργία ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ .

ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ			
ΕΝΔΕΙΞΗ ΨΗΦ. ΟΘΟΝΗΣ	ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ LED	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΟΣ	ΤΡΟΠΟΣ ΕΠΙΛΥΣΗΣ
E04	ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ LED ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ANAMMENH	Δεν υπάρχει συνδεδεμένη μπαταρία / η τάση της μπαταρίας είναι χαμηλότερη από 1Volt ("ανενεργή" μπαταρία) / ο κόκκινος και ο μαύρος σφικκτήρας είναι συνδεδεμένοι μεταξύ τους.	1) Συνδέστε τους κόκκινους και μαύρους σφικκτήρες ή τους ακροδέκτες δακτυλίου στους πόλους της μπαταρίας. 2) Καθαρίστε τους πόλους της μπαταρίας. 3) Αντικαταστήστε την μπαταρία με μια νέα. 4) Αποσυνδέστε τον κόκκινο και τον μαύρο ακροδέκτη εξόδου.
BATT - MISMATCH (ΑΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ)	ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ LED ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ANAMMENH	Φόρτιση σε λειτουργία 12V για μπαταρία 24V.	Αντικαταστήστε την μπαταρία ή συνδέστε την γραμμή εξόδου του θετικού στο σωστό βύσμα .

Σύνδεση με την μπαταρία

- 1) Αναγνωρίστε την πολικότητα των πόλων της μπαταρίας. Ο θετικός πόλος της μπαταρίας επισημαίνεται συνήθως με αυτά τα γράμματα ή το σύμβολο (POS, P, +). Ο αρνητικός πόλος της μπαταρίας επισημαίνεται συνήθως με αυτά τα γράμματα ή το σύμβολο (NEG, N, -).
- 2) Μην πραγματοποιείτε συνδέσεις στο καρμπυρατέρ, στις γραμμές καυσίμου ή σε λεπτά μεταλλικά μέρη.
- 3) Προσδιορίστε αν έχετε όχημα με αρνητική ή θετική γείωση. Αυτό μπορεί να γίνει προσδιορίζοντας ποιος πόλος της μπαταρίας (NEG ή POS) είναι συνδεδεμένος με το σασί.
- 4) Για όχημα με αρνητική γείωση (πιο συνηθισμένο): συνδέστε πρώτα τον ΚΟΚΚΙΝΟ ΘΕΤΙΚΟ σφικκτήρα στον θετικό πόλο της μπαταρίας και, στη συνέχεια, συνδέστε τον ΜΑΥΡΟ ΑΡΝΗΤΙΚΟ σφικκτήρα στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας ή στο σασί του οχήματος.
- 5) Για όχημα με θετική γείωση (πολύ σπάνιο): Συνδέστε πρώτα τον ΜΑΥΡΟ ΑΡΝΗΤΙΚΟ σφικκτήρα στον αρνητικό ακροδέκτη της μπαταρίας και, στη συνέχεια, συνδέστε τον ΚΟΚΚΙΝΟ ΘΕΤΙΚΟ σφικκτήρα στον θετικό ακροδέκτη της μπαταρίας ή στο σασί του οχήματος.
- 6) Κατά την αποσύνδεση, αποσυνδέστε με την αντίστροφη σειρά, αφαιρώντας πρώτα τον αρνητικό (ή πρώτα τον θετικό για συστήματα θετικής γείωσης).
- 7) Μια μπαταρία οχημάτων θαλάσσης (σκάφους) πρέπει να αφαιρείται και να φορτίζεται στην ξηρά. Για τη φόρτιση επί του σκάφους απαιτείται εξοπλισμός ειδικά σχεδιασμένος για θαλάσσια χρήση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (ΒΗΜΑΤΑ)		
ΒΗΜΑ	Έλεγχος/επιβεβαίωση κατάστασης	Πλήκτρο επιλογής βήματος
ΒΗΜΑ 1	Επιβεβαίωση της κατάστασης σύνδεσης της μπαταρίας	Ενδειξη ψηφιακής οθόνης: Τάση συνδεδεμένης μπαταρίας
ΒΗΜΑ 2 ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ ΤΟΥ ΤΥΠΟΥ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ	Επιβεβαίωση βάσει του τύπου της μπαταρίας	Λυχνία LED: επισημάνση του τύπου της μπαταρίας. 
ΒΗΜΑ 3 ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	Επιβεβαίωση βάσει της λειτουργίας φόρτισης	Λυχνία LED: επισημάνση του τύπου της λειτουργίας.  NORMAL-5A-Ενδειξη οθόνης: "CHARGING" NORMAL-10A-Ενδειξη οθόνης: "CHARGING" BOOST-20A-Ενδειξη οθόνης: "CHARGING" 12V-REPAIR-Ενδειξη οθόνης: "REPAIR-ON"
ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ ENGINE START (ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΑ)	Επιβεβαίωση εκκίνησης	Λυχνία LED: επισημάνση του τύπου της λειτουργίας. ENGINE START (ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΑ) - Ενδειξη οθόνης: "START-READY" 
Σημείωση: Όταν η ενδεικτική λυχνία εμφανίζει OFF (απενεργοποιημένη), ο φορτιστής μπορεί να επιλέξει την αντίστοιχη λειτουργία, στην ΕΠΙΛΟΓΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.		

Λειτουργία εκκίνησης του κινητήρα

Ο φορτιστής μπαταρίας σας μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την εκκίνηση του αυτοκινήτου σας εάν η τάση της μπαταρίας είναι χαμηλή. Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις προφυλάξεις για τη φόρτιση της μπαταρίας σας. Φοράτε εξοπλισμό προστασίας των ματιών και τον ανάλογο ρουχισμό. Οι διαδικασίες έχουν ως εξής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η χρήση της λειτουργίας ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΧΩΡΙΣ εγκατεστημένη μπαταρία στο όχημα θα προκαλέσει βλάβη στο ηλεκτρικό σύστημα του οχήματος.

1. Με το φορτιστή αποσυνδεδεμένο από την πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος, συνδέστε το φορτιστή στην μπαταρία ακολουθώντας τις οδηγίες που δίνονται στην ενότητα ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ.
2. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας AC του φορτιστή στην πρίζα AC. Με τον φορτιστή συνδεδεμένο στην πρίζα και συνδεδεμένο με την μπαταρία και το πλαίσιο, πατήστε το πλήκτρο ENGINE START μέχρι να ανάψει η λυχνία LED ENGINE START.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά τη διάρκεια εξαιρετικά κρύου καιρού ή εάν η μπαταρία έχει τάση κάτω από 2 βολτ, φορτίστε την μπαταρία για 5 λεπτά πριν εκκινήσετε τον κινητήρα.

3. Δοκιμάστε να εκκινήσετε τον κινητήρα μέχρι να εκκινηθεί επιτυχώς ή να περάσουν 3 δευτερόλεπτα. Εάν ο κινητήρας δεν εκκινηθεί, περιμένετε 3 λεπτά πριν δοκιμάσετε ξανά. Αυτό επιτρέπει στον φορτιστή και την μπαταρία να κρυώσουν.
4. Εάν ο κινητήρας δεν ξεκινήσει, χρησιμοποιήστε την λειτουργία BOOST για να φορτίσετε την μπαταρία για 5 λεπτά πριν επιχειρήσετε να εκκινήσετε ξανά τον κινητήρα.
5. Αφού εκκινηθεί ο κινητήρας, αποσυνδέστε το καλώδιο εναλλασσόμενου ρεύματος πριν αποσυνδέσετε τους σφιγκτήρες της μπαταρίας από το όχημα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν η κίνηση μεταδίδεται στον κινητήρα αλλά ο κινητήρας δεν εκκινείται πιθανόν να σημαίνει πως δεν υπάρχει πρόβλημα με το σύστημα εκκίνησης, αλλά με κάποιο άλλο σημείο του οχήματος. ΔΙΑΚΟΨΤΕ την διαδικασία εκκίνησης του κινητήρα μέχρι να διαγνωστεί και να διορθωθεί το άλλο πρόβλημα.

Κατά τη διάρκεια της προαναφερθείσας διαδικασίας εκκίνησης, ο φορτιστής τίθεται σε μία από τις τρεις καταστάσεις:

1. Αναμονή για εκκίνηση - Κατά την αναμονή για εκκίνηση, η ψηφιακή οθόνη εμφανίζει την ένδειξη START-READY. Ο φορτιστής βρίσκεται σε αναμονή μέχρι να ξεκινήσετε την διαδικασία εκκίνησης του κινητήρα, προτού τροφοδοτήσει τα απαιτούμενα αμπέρ για την εκκίνηση του κινητήρα.
2. Εκκίνηση - Όταν ανιχνεύεται προσπάθεια εκκίνησης του κινητήρα, ο φορτιστής θα παρέχει αυτόματα τη μέγιστη ισχύ του, όπως απαιτείται από το σύστημα εκκίνησης, για έως και 5 δευτερόλεπτα.
3. Ψύξη - Μετά την εκκίνηση, ο φορτιστής εισέρχεται σε μια υποχρεωτική κατάσταση ψύξης 240 δευτερολέπτων (τα πλήκτρα είναι απενεργοποιημένα). Η ψηφιακή οθόνη δείχνει τον εναπομένοντα χρόνο ψύξης σε δευτερόλεπτα. Ξεκινάει από τα 240 και μετράει αντίστροφα έως το 0. Μετά από 4 λεπτά, η ψηφιακή οθόνη θα αλλάξει από την ένδειξη της αντίστροφης μέτρησης στην ένδειξη START-READY.

Λειτουργία ελέγχου τάσης και φορτιστή

Κατά την πρώτη ενεργοποίηση, η μονάδα λειτουργεί μόνο ως συσκευή ελέγχου και όχι ως φορτιστής.

Εάν χρησιμοποιείται η λειτουργία "ΔΟΚΙΜΗ-TEST", διακόπτεται η "ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ-FUNCTION" και απενεργοποιείται η αντίστοιχη λειτουργία του φορτιστή. Στη συνέχεια, επιλέξτε το κουμπί "TEST" για να ανιχνεύσετε και να προβάλετε την τάση της συνδεδεμένης μπαταρίας και το επίπεδο φόρτισης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η λειτουργία ελέγχου μπαταριών έχει σχεδιαστεί μόνο για τον έλεγχο των μπαταριών. Η δοκιμή μιας συσκευής με ταχέως μεταβαλλόμενη τάση θα μπορούσε να δώσει απροσδόκητα ή ανακριβή αποτελέσματα.

Λειτουργία ελέγχου του δυναμώ

1. Με το φορτιστή αποσυνδεδεμένο από την πρίζα ρεύματος, συνδέστε το φορτιστή στην μπαταρία, ακολουθώντας τις οδηγίες που δόθηκαν στις προηγούμενες ενότητες.
2. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας AC του φορτιστή στην πρίζα AC.
3. Εκκινήστε το όχημα και ανάψτε τους προβολείς του οχήματος. Διαβάστε την κατάσταση στην ψηφιακή οθόνη. Εάν λάβετε ένδειξη "0-100%", ο εναλλάκτης (δυναμώ) λειτουργεί σωστά. Εάν η ένδειξη είναι "Lo" ή "Hi", αναθέστε τον έλεγχο του συστήματος φόρτισης σε εξειδικευμένο τεχνικό.

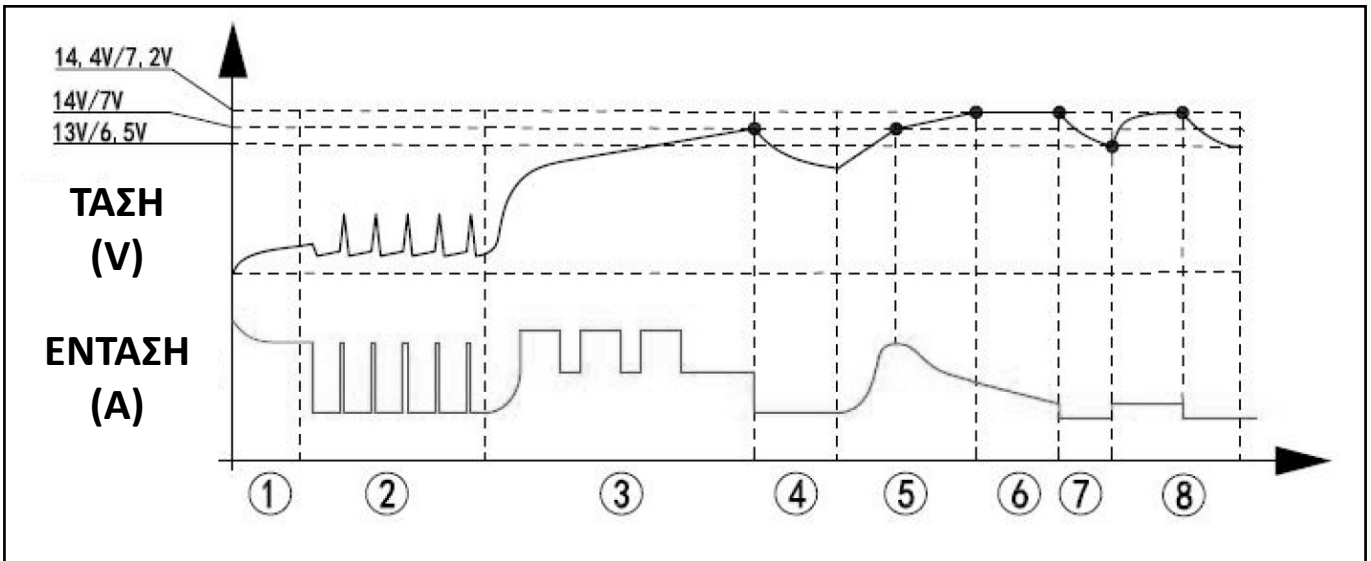
Σημείωση: Όταν ενεργοποιείται για πρώτη φορά, η μονάδα λειτουργεί μόνο ως ελεγκτής, όχι ως φορτιστής (η διαδικασία φόρτισης πρέπει να διακοπεί).

Στάδια φόρτισης

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης, ο φορτιστής εκτελεί τις ακόλουθες λειτουργίες.

Στάδιο (βήμα)	Ένδειξη στην ψηφιακή οθόνη	Ενδεικτική λυχνία LED	Περιγραφή λειτουργίας
ANALYSIS-1 (ΑΝΑΛΥΣΗ)	ANALYSING-1 (ΑΝΑΛΥΣΗ) BATT-12/24	Οι λυχνίες LED φόρτισης/φορτισμένης κατάστασης/συντήρησης είναι σβηστές	Ανάλυση της αντιστοιχίας του τύπου τάσης της μπαταρίας και της τρέχουσας λειτουργίας.
DESULPHATION (ΑΠΟΘΕΙΩΣΗ)	CHARGING (ΦΟΡΤΙΣΗ) BATT-12/24	Λυχνία LED CHARGING (ΦΟΡΤΙΣΗ) αναμμένη	Αφαίρεση των θειικών αλάτων και επανενεργοποίηση της μπαταρίας
BULK	CHARGING (ΦΟΡΤΙΣΗ) BATT-12/24	Λυχνία LED CHARGING (ΦΟΡΤΙΣΗ) αναμμένη	Παροχή υψηλού φορτίου ρεύματος για γρήγορη φόρτιση
ANALYSIS-2 (ΑΝΑΛΥΣΗ)	ANALYSING-2 (ΑΝΑΛΥΣΗ) BATT-12/24	Λυχνία LED CHARGING (ΦΟΡΤΙΣΗ) αναμμένη	Ανάλυση αν η μπαταρία μπορεί να απορροφήσει φορτίο.
ABSORPTION ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ	CHARGING (ΦΟΡΤΙΣΗ) BATT-12/24	Λυχνία LED CHARGING (ΦΟΡΤΙΣΗ) αναμμένη	Μείωση του ρεύματος ανάλογα με την αύξηση της τάσης

Στάδιο (βήμα)	Ένδειξη στην ψηφιακή οθόνη	Ενδεικτική λυχνία LED	Περιγραφή λειτουργίας
FLOATING	CHARGING BATT-12/24	Λυχνία LED CHARGING (ΦΟΡΤΙΣΗ) αναμμένη	Διατήρηση της τάσης της μπαταρίας για συνεχή απορρόφηση ρεύματος.
ANALYSIS-3 (ΑΝΑΛΥΣΗ)	ANALYSING-3 BATT-12/24	Λυχνία LED CHARGING (ΦΟΡΤΙΣΗ) αναμμένη	Ανάλυση αν η μπαταρία μπορεί να απορροφήσει φορτίο.
MAINTAINING (ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ)	MAINTAINING (ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ) BATT-12/24	Οι λυχνίες LED φόρτισης/φορτισμέ- νης κατάστασης/συντήρησης είναι αναμμένες.	Η μπαταρία είναι φορτισμένη και ο φορτιστής συντηρεί την μπαταρία.



ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Αν κάποια μέρα διαπιστώσετε ότι η συσκευή σας χρειάζεται αντικατάσταση ή αν δεν σας είναι πλέον χρήσιμη, λάβετε υπόψη την ανάγκη προστασίας του περιβάλλοντος. Οι έμποροι λιανικής πώλησης θα δέχονται μεταχειρισμένα εργαλεία και θα φροντίζουν για την απόρριψή τους με περιβαλλοντικά ασφαλή τρόπο.

Η χωριστή συλλογή των χρησιμοποιημένων προϊόντων και των συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση των υλικών και την επαναχρησιμοποίησή τους. Η επαναχρησιμοποίηση των ανακυκλωμένων υλικών συμβάλλει στην πρόληψη της ρύπανσης του περιβάλλοντος και μειώνει τη ζήτηση για πρώτες ύλες.

Οι τοπικοί κανονισμοί ενδέχεται να προβλέπουν τη χωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων οικιακής χρήσης, σε χώρους διαχείρισης δημοτικών αποβλήτων ή από τον έμπορο λιανικής πώλησης όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Οι μπαταρίες μολύβδου μπορούν να επαναφορτιστούν πολλές φορές. Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής τους, απορρίψτε τις μπαταρίες με τη δέουσα προσοχή για το περιβάλλον μας: Μην πετάτε τη μπαταρία σε φωτιά, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη.

Οι μπαταρίες μολύβδου- οξέος (Pb) είναι ανακυκλώσιμες. Δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Η μπαταρία πρέπει να αφαιρείται και να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Μην βραχυκυκλώνετε τους ακροδέκτες της μπαταρίας.

Λάβετε υπόψη σας ότι η μπαταρία είναι βαριά.

Εάν είναι δυνατόν, λειτουργήστε τη συσκευή για να εξαντληθεί πλήρως η μπαταρία. Τοποθετήστε την μπαταρία σε κατάλληλη συσκευασία για να διασφαλίσετε ότι οι ακροδέκτες δεν μπορούν να βραχυκυκλωθούν.

Μεταφέρετε την μπαταρία στον αντιπρόσωπο σέρβις ή σε τοπικές εγκαταστάσεις ανακύκλωσης. Οι συλλεγμένες μπαταρίες θα ανακυκλωθούν ή θα απορριφθούν κατάλληλα.



ВНИМАНИЕ: Прочетете и спазвайте всички правила за безопасност и инструкции за работа преди всяка употреба на този продукт. ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ.

ПРЕДУПРЕДИТЕЛНИ СИМВОЛИ И ОПРЕДЕЛЕНИЕ



Показва опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.



Обхваща практики, които не са свързани с телесни повреди.



Означава опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.



Означава опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.



Това е символът за предупреждение за безопасност. Той се използва, за да ви предупреди за потенциална опасност от нараняване. Спазвайте всички съобщения за безопасност, които следват този символ, за да избегнете евентуално нараняване или смърт.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете и разберете всички важни инструкции за безопасност и експлоатация, преди да използвате това зарядно устройство. Освен това прочетете и спазвайте всички инструкции и предупредителни обозначения на производителя на акумулатора и автомобила.

Предпазни мерки за безопасност при работа в близост до акумулаторна батерия

- 1) При нормална работа батериите генерират експлозивни газове. Използвайте в добре проветриво помещение.
- 2) Помислете дали има достатъчно близък човек или човек в обхвата на гласа ви, който да ви се притече на помощ, когато работите в близост до батерия.
- 3) НЕ пушете, не палете запалка и не предизвиквайте искри в близост до акумулатора или двигателя. Избягвайте експлозивни газове, пламъци и искри.
- 4) Свалете всички лични бижута, като пръстени, гривни, колиета и часовници, докато работите с автомобилен акумулатор. Тези предмети могат да предизвикат късо съединение, което може да причини тежки изгаряния.
- 5) Бъдете особено предпазливи, за да намалите риска от изпускане на метален инструмент върху акумулатора. Той може да предизвика искра или късо съединение на акумулатора или друг електрически хардуер, което може да доведе до експлозия или пожар.
- 6) Носете пълна защита на очите, ръцете и облеклото. Избягвайте да докосвате очите, докато работите в близост до батерията.
- 7) Проучете всички специфични предпазни мерки на производителя на акумулатора, като например сваляне или несваляне на капачките на клетките по време на зареждане и препоръчителните скорости на зареждане.
- 8) Почистете клемите на батерията, преди да ги свържете със зарядното устройство. Внимавайте корозията да не попадне в контакт с очите.
- 9) Когато е необходимо да извадите акумулатор от автомобила, за да го заредите, винаги първо изваждайте заземената клемма от акумулатора. Уверете се, че всички аксесоари в автомобила са изключени, за да предотвратите образуването на волтова дъга.
- 10) Този продукт НЕ е предназначен за хранване на електрическа система с изключително ниско напрежение или за зареждане на батерии със сухи клетки. Зареждането на батерии със сухи клетки може да се пръсне и да причини наранявания на хора и имущество.
- 11) НИКОГА не зареждайте замръзнала, повредена, течаша или неподлежаща на презареждане батерия.
- 12) Ако електролитът на батерията попадне върху кожата или облеклото, незабавно го измийте със сапун и вода. Ако електролитът попадне в окото, незабавно залейте окото с течаша чиста студена вода в продължение на поне 15 минути и незабавно потърсете медицинска помощ.

Предпазни мерки за безопасност при използване на зарядното устройство

- 1) НЕ поставяйте зарядното устройство в отделението на двигателя или в близост до движещи се части или до акумулатора; поставете го на такова разстояние от тях, каквото позволява постояннотоковият кабел. НИКОГА не поставяйте зарядното устройство директно над зарежданата батерия; газовете или течностите от батерията ще корозират и ще повредят зарядното устройство.
- 2) НЕ покривайте зарядното устройство по време на зареждане.
- 3) НЕ излагайте зарядното устройство на дъжд или на влажни условия.
- 4) Свързвайте и изключвайте постояннотоковия изход само след като сте изключили променливотоковия кабел от електрическия контакт.
- 5) Използването на приспособление, което не е препоръчано или продавано от производителя, може да доведе до риск от пожар, токов удар или нараняване на хора.
- 6) Не презареждайте батериите, като избирате неправилен режим на зареждане.
- 7) За да намалите риска от повреда на електрическия щепсел и кабел, при изключване на зарядното устройство дърпайте за щепсела, а не за кабела.
- 8) За да намалите риска от токов удар, изключете зарядното устройство от контакта, преди да предприемете каквато и да е поддръжка или почистване.
- 9) Работете с повишено внимание, ако зарядното устройство е получило директен удар на сила или е било изпуснато. Поискайте да бъде проверено и ремонтирано, ако е повредено.
- 10) Всеки ремонт трябва да се извършва от производителя или от оторизиран сервиз, за да се избегне опасност.

Заземяване и свързване на хранящия кабел за променлив ток

Това зарядно устройство за акумулатори е предназначено за използване в номинална електрическа верига с напрежение 230 V. Щепселът трябва да бъде включен в контакт, който е правилно инсталиран и заземен в съответствие с всички местни кодове и наредби. Щифтовете на щепсела трябва да пасват на гнездото (контакта). Не използвайте с незаземена система. Не се препоръчва използването на щепсел адаптер; не трябва да се използва щепсел адаптер.

Използване на удължител

Не се препоръчва използването на удължител. Ако трябва да използвате удължител, спазвайте следните указания:

1. Щепселните гнезда на щепсела на удължителя трябва да са със същия брой, размер и форма като тези на щепсела на зарядното устройство.
2. Уверете се, че удължителният кабел е правилно свързан и е в добро електрическо състояние.
3. Размерът на проводника трябва да е достатъчно голям за номиналния ток на зарядното устройство, както е посочено по-долу:

Дължина на кабела (футове)	25	50	100	150
AWG*размер на кабела	18	16	14	14

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ И ХАРАКТЕРИСТИКИТЕ НА ЗАХРАНВАЩАТА МРЕЖА



1. БУТОН ЗА СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ
2. Индикатор за стартиране на двигателя
3. ЦИФРОВ ДИСПЛЕЙ
4. LED индикатор ЗАРЕДЕНО
5. Светодиоден индикатор ЗАРЕЖДАНЕ
6. Светодиоден индикатор ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
7. STD LED индикатор
8. LED индикатор GEL
9. LED индикатор AGM
10. Индикатор 12V-литий
11. БУТОН ЗА ТИП
12. LED индикатор NORMAL (5A/15A)
13. Светодиоден индикатор BOOST(25A)
14. LED индикатор REPAIR
15. ФУНКЦИОНАЛЕН БУТОН
16. Светодиоден индикатор % на батерията
17. Светодиоден индикатор на алтернатора %
18. БУТОН ЗА ТЕСТ
19. LED индикатор за напрежение
20. ПРЕДПАЗИТЕЛ
21. Пластмасов панел
22. Линейна карта
23. Скоба за навиване
24. Отрицателна скоба на батерията
25. Изходна линия за зареждане
26. Положителна скоба на акумулатора
27. ЩИПКА ЗА ПРОМЕНЛИВ ТОК
28. Бърз конектор 12V
29. Бърз конектор за 24V

1. Този продукт е предназначен за зареждане на всички видове 12V оловно-киселинни и 24V оловно-киселинни акумулатори, включително WET, MF, EFB, GEL, AGM и 12V литиево-йонни акумулатори (4-клетъчни LiFePO4).
2. Вграденият интелигентен микропроцесор прави зареждането по-бързо, по-лесно и по-безопасно.
3. Това зарядно устройство разполага с функции за безопасност, включително искроустойчивост, защита за обратна полярност, късо съединение, прегряване, презареждане и свръхток.
4. Прагът за стартиране на зареждането е 1 V.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел:	BVC2030
Въвеждане:	230 V AC, 50/60 Hz, 1500 W MAX
Изход:	12/24 V DC, 5/10/20 A
Начален ток:	80 A 100 A (1V)
Капацитет на батерията:	350 AH, Всички видове оловно-киселинни батерии 12/24 V (WET/MF/CA/ EFB/GEL/AGM)
Най-ниско зарядно напрежение:	3V
Допълнителни спецификации:	<ul style="list-style-type: none"> - Функция за проверка на алтернатора - Независим избор на тип батерия STD/GEL/AGM - Цифров дисплей - Подробни съобщения за грешки на екрана - Функции за зареждане: 10 стъпки, напълно автоматичен цикъл на зареждане - Защита на жилището: IP20

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта, както и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Показване на съобщения

Стартиране - След като екранът на дисплея и всички светодиоди светнат за 0,5 секунди, се показва напрежението на батерията (междувременно светва светодиодът VOLTAGE на батерията).

БУТОН ЗА ПОКАЗВАНЕ		
Цифров дисплей	LED индикатор	Описание
Напрежение на батерията	Светодиодът за напрежение свети	Когато зарядното устройство НЕ работи в режим ENGINE START (Стартиране на двигателя), на дисплея ще се покаже ВОЛТАЖА на акумулатора.
Батерия - %	Светодиодът за % батерия свети	Когато зарядното устройство НЕ работи в режим ENGINE START, цифровият дисплей показва процента на акумулатора, свързан към клемите на зарядното устройство.
Алтернатор - %	Светодиодът за алтернатора % свети	Дигиталният дисплей показва приблизителния процент на мощност на системата за зареждане на автомобила, свързана към клемите на зарядното устройство, в сравнение с правилно функционираща система. Процентният обхват на алтернатора е от 0% до 100%. При показания под 0% (13,4 волта/26,8 волта) се отчита LO, а при показания над 100% (14,4 волта/28,8 волта) се отчита HI. Ако получите показание HI или LO, оставете електрическата система да бъде проверена от квалифициран техник.

ТИП БАТЕРИЯ БУТОН		
Цифров дисплей	LED индикатор	Описание
12V	STD LED свети	(СТАНДАРТ) - Напрежението на зареждане е 14,4 V. При зареждане натискането на този бутон НЕ работи.
	Светодиодът GEL свети	(GEL)-Напрежението при зареждане е 14,5 V. При зареждане натискането на този бутон НЕ работи.
	AGM LED свети	(AGM)-Напрежението при зареждане е 14,8 V. При зареждане натискането на този бутон НЕ работи.
	Осветени литиеви светодиоди	Зареждане само на 12V литиево-йонни батерии, включително (4-клетъчни LiFePO4).
24V	STD LED свети	(СТАНДАРТ) - Напрежението при зареждане е 28,8 V. При зареждане натискането на този бутон НЕ работи.
	Светодиодът GEL свети	(GEL) - Напрежението при зареждане е 29 V. При зареждане натискането на този бутон НЕ работи.
	AGM LED свети	(AGM)-Напрежението при зареждане е 29,6 V. При зареждане натискането на този бутон НЕ работи.

БУТОН ЗА ИЗБОР НА ФУНКЦИЯ	
Режим	Обяснение
NORMAL-5A	Зареждане на 12V оловна киселина и 12V литиево-йонна киселина Батерии (4-клетъчни LiFePO4) и 24V оловно-киселинни батерии.
NORMAL-10A	Зареждане на 12V оловна киселина и 12V литиево-йонна киселина Батерии (4-клетъчни LiFePO4) и 24V оловно-киселинни батерии.
BOOST-20A	Зареждане на 12V оловна киселина и 12V литиево-йонна киселина Батерии (4-клетъчни LiFePO4) и 24V оловно-киселинни батерии.
РЕМОНТ	Зареждане на 12V оловно-киселинни и 24V оловно-киселинни акумулатори.

СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ (натиснете БУТОНА ЗА СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ, за да влезете)

Осигурява допълнителни амperi за запалване на двигателя при слаб или изтощен акумулатор.




ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги използвайте в комбинация с батерия. НЕ трябва да докосвате или изключвате клемите, когато работи Режим СТАРТ НА ДВИГАТЕЛЯ, в противен случай може да има сериозни наранявания на хора или имущество.

СИТУАЦИИ НА ГРЕШКА			
Цифров дисплей	Предупредителен светодиоден индикатор	Значение	РЕШЕНИЕ
E01	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Светодиодът свети	Връзките са обърнати.	Сменете червените и черните скоби или пръстеновидни клеми с правилните постове на акумулатора
E02	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Светодиодът свети	Изходният ток намалява до 0, когато температурата в зарядното устройство е твърде висока.	НЕ изваждайте веднага щепсела за променлив ток. След като се охлади, зарядното устройство ще заработи отново.
E03	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Светодиодът свети	Батерията не може да съхранява електрически заряд (изтощена батерия).	Заменете батерията с нова или опитайте да използвате РЕЖИМ ЗА ПОПРАВКА.

СИТУАЦИИ НА ГРЕШКА			
Цифров дисплей	Предупредителен светодиоден индикатор	Значение	РЕШЕНИЕ
E04	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Светодиодът свети	Не е свързан акумулатор / напрежението на акумулатора е пониско от 1 волт (изтощен акумулатор) / червените и черните клеми са свързани заедно.	1) Свържете червените и черните скоби или пръстеновидни клеми към постовете на акумулатора 2) Почистете полюсите на акумулатора 3) Незабавно сменете батерията с нова 4) Изключете червените и черните изходни клеми
БАТ - РАЗМИНАВАНЕ	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Светодиодът свети	Зареждане в режим 12V за 24V батерия	Сменете акумулатора или свържете положителния извод към правилния конектор.

Свързване към батерията

- 1) Определете полярността на полюсите на батерията. Положителният полюс на акумулатора обикновено е обозначен с тези букви или символ (POS, P, +). Отрицателният полюс на акумулатора обикновено е обозначен с тези букви или символ (NEG, N, -).
- 2) Не правете никакви връзки към карбуратора, горивните тръбопроводи или тънки метални части.
- 3) Установете дали имате отрицателно или положително заземен автомобил. Това може да стане, като определите кой полюс на акумулатора (NEG или POS) е свързан към шасито.
- 4) За отрицателно заземено превозно средство (най-често срещано): свържете първо ЧЕРВЕНАТА ПОЗИТИВНА скоба към положителния полюс на акумулатора, след това свържете ЧЕРНАТА НЕГАТИВНА скоба към отрицателния полюс на акумулатора или към шасито на превозното средство.
- 5) За положително заземено превозно средство (много рядко): свържете първо ЧЕРНАТА НЕГАТИВНА скоба към отрицателната клема на акумулатора, след което свържете ЧЕРВЕНАТА ПОЛОЖИТЕЛНА скоба към положителната клема на акумулатора или шасито на превозното средство.
- 6) Когато изключвате, изключвайте в обратна последователност, като първо отстранявате отрицателната клема (или първо положителната за системи с положително заземяване).
- 7) Акумулаторната батерия за морски транспорт (лодка) трябва да се отстрани и да се зареди на брега. За да я заредите на борда, е необходимо оборудване, специално предназначено за морска употреба.

СТЪПКИ ЗА РАБОТА		
Стъпка не.	Определете дали да се свържете или не	Клавиш за избор на стъпка
Стъпка 1	Уверете се, че батерията е свързана	Дигитален дисплей: Напрежение на свързаната батерия
Стъпка 2 Потвърдете типа на батерията	Уверете се в типа на батерията	Съответният светодиод за типа батерия: 
Стъпка 3 Потвърдете ФУНКЦИЯ	Осигуряване на режим на зареждане	Съответстващ функционален светодиод:  NORMAL-5A-Display: "ЗАРЕЖДАНЕ" NORMAL-10A-дисплей: "ЗАРЕЖДАНЕ" BOOST-20A-дисплей: "ЗАРЕЖДАНЕ" 12V-REPAIR-дисплей: "REPAIR-ON"
Потвърдете ENGINE START	Уверете се, че зареждането започва	Съответстващ функционален светодиод:  СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ - цифров дисплей: "СТАРТ - ГОТОВ"
Забележка: Когато цифровата тръба е показана само като OFF, зарядното устройство може да избере съответния режим в менюто FUNCTION SELECTION (Избор на функции).		

Функция за стартиране на двигателя

Зарядното устройство може да се използва за стартиране на автомобила, ако акумулаторът е изтощен. Спазвайте всички инструкции за безопасност и предпазни мерки за зареждане на акумулатора. Носете пълна защита на очите и предпазно облекло. Процедурите са следните: 1.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използването на функцията СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ БЕЗ монтиран в автомобила акумулатор ще повреди електрическата система на автомобила.

1. След като зарядното устройство е изключено от електрическата мрежа, свържете зарядното устройство към батерията, като следвате инструкциите, дадени в раздела СВЪРЗВАНЕ С БАТЕРИЯТА.

2. Включете захранващия кабел на зарядното устройство в контакта за променлив ток. Когато зарядното устройство е включено и свързано към батерията и шасито, натиснете бутона ENGINE START (Стартиране на двигателя), докато светне светодиодът ENGINE START (Стартиране на двигателя).

ЗАБЕЛЕЖКА: При изключително студено време или ако акумулаторът е под 2 волта, заредете акумулатора за 5 минути, преди да запалите двигателя.

3. Въртете двигателя, докато той заработи или минат 3 секунди. Ако двигателят не запали, изчакайте 3 минути, преди да запалите отново. Това позволява на зарядното устройство и акумулатора да се охладят.

4. Ако двигателят не успее да запали, използвайте степента BOOST за зареждане в продължение на 5 минути, преди да се опитате да запалите двигателя отново.

5. След стартиране на двигателя изключете захранващия кабел, преди да изключите клемите на акумулатора от автомобила.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако двигателят се завърти, но не стартира, проблемът не е в системата за стартиране, а някъде другаде в автомобила. ПРЕСТАНЕТЕ да въртите двигателя, докато не бъде диагностициран и отстранен другият проблем.

По време на изброената по-горе последователност на стартиране зарядното устройство се настройва в едно от трите състояния:

1. Изчакване на запалването - Докато изчаквате запалването, на цифровия дисплей се показва START-READY. Зарядното устройство изчаква, докато двигателят действително се запали, преди да подаде амперите за стартиране на двигателя.

2. Стартиране - Когато се установи стартиране на двигателя, зарядното устройство автоматично ще подаде максимална мощност според изискванията на стартовата система за период до 5 секунди.

3. Охлаждане - След зареждане зарядното устройство влиза в задължително 240-секундно състояние на охлаждане (натискането на който и да е бутон НЕ работи). Дигиталният дисплей показва оставащото време за охлаждане в секунди. То започва от 240 и се отброява до 0. След 4 минути цифровият дисплей ще премине от показване на обратното броене към показване на START-READY.

Тестер за напрежение и зарядно устройство

При първоначално включване устройството работи само като тестер, а не като зарядно устройство.

Ако се използва функцията "TEST", спреете "FUNCTION" и съответният работен режим се изключва. След това изберете бутона "TEST", за да откриете и видите напрежението на свързаната батерия и нивото на зареждане.

ЗАБЕЛЕЖКА: Тестерът за батерии е предназначен само за тестване на батерии. Тестването на устройство с бързо променящо се напрежение може да доведе до неочаквани или неточни резултати.

Проверка на алтернатора

1. Когато зарядното устройство е изключено от електрическата мрежа, свържете зарядното устройство към батерията, като следвате инструкциите, дадени в предишните раздели.

2. Включете захранващия кабел на зарядното устройство в контакта за променлив ток.

3. Запалете автомобила и включете фаровете на автомобила. Прочетете състоянието на цифровия дисплей. Ако получите показание "0-100%", алтернаторът работи правилно. Ако показанието е "LO" или "HI", оставете системата за зареждане да бъде проверена от квалифициран техник.

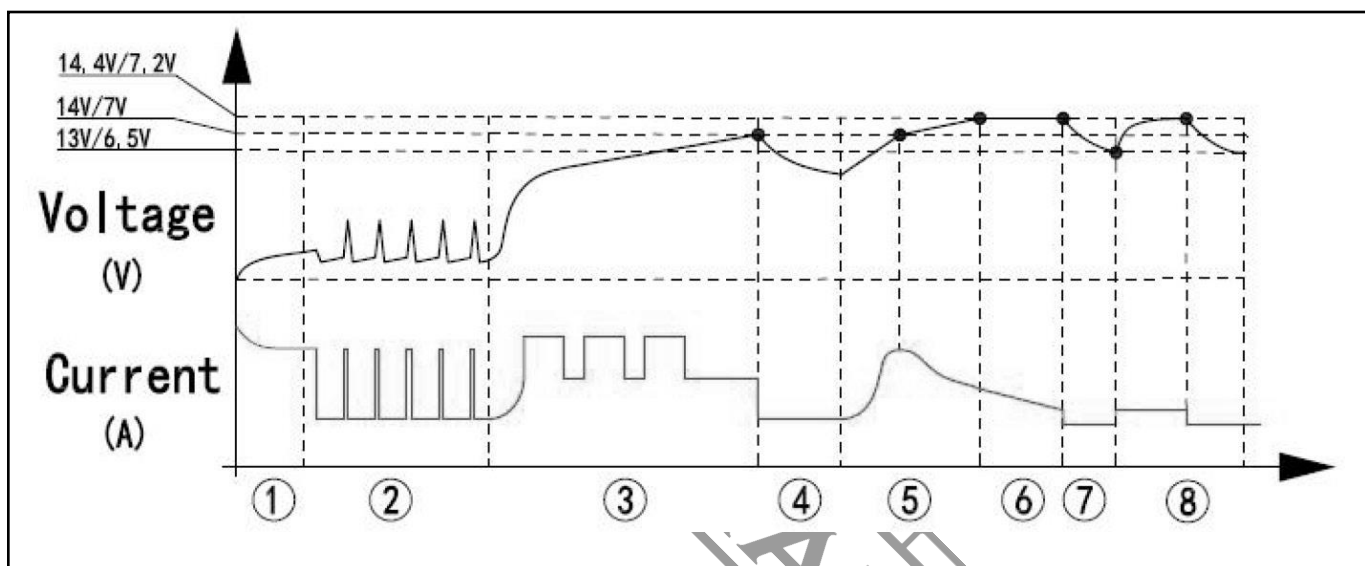
ЗАБЕЛЕЖКА: При първоначално включване устройството работи само като тестер, а не като зарядно устройство (зарядното устройство трябва да спре зареждането).

Стъпки за зареждане

По време на процеса на зареждане зарядното устройство извършва следните операции.

Стъпка	Цифров дисплей	LED индикатор	Състояние на зареждане
АНАЛИЗ-1	ANALYSING-1 BATT-12/24	Светодиодът CHARGING или CHARGED/MAINTAINING не свети	Анализиране на съответствието между типа напрежение на батерията и режима на тока.
ДЕСУЛФАЦИЯ	CHARGING BATT-12/24	Светодиодът CHARGING свети	Премахване на сулфата и повторно активиране на батерията
BULK	CHARGING BATT-12/24	Светодиодът CHARGING свети	Осигуряване на висок ток за бързо зареждане
АНАЛИЗ-2	ANALYSING-2 BATT-12/24	Светодиодът CHARGING свети	Анализиране дали батерията може да поеме ток.
АБСОРПЦИЯ	CHARGING BATT-12/24	Светодиодът CHARGING свети	Намаляване на тока в зависимост от увеличението на напрежението

Стъпка	Цифров дисплей	LED индикатор	Състояние на зареждане
ПЛОВДИВ	CHARGING BATT-12/24	Светодиодът CHARGING свети	Поддържане на напрежението на батерията за непрекъснато поемане на ток.
АНАЛИЗ-3	ANALYSING-3 BATT-12/24	Светодиодът CHARGING свети	Анализиране дали батерията може да съхранява електрически заряд.
ПОДДЪРЖАНЕ НА	MAINTAINING BATT-12/24	Светодиодът CHARGED/MAINTAINING свети	Батерията е заредена и зарядното устройство я поддържа.



ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ



Ако един ден установите, че уредът ви се нуждае от подмяна или че вече не ви е полезен, помислете за опазването на околната среда. Търговците на дребно ще приемат употребявани инструменти и ще гарантират, че те ще бъдат изхвърлени по безопасен за околната среда начин.

Разделното събиране на използвани продукти и опаковки позволява материалите да бъдат рециклирани и използвани отново. Повторната употреба на рециклирани материали помага за предотвратяване на замърсяването на околната среда и намалява търсенето на суровини. Местните разпоредби могат да предвиждат разделно събиране на електрически продукти от домакинството, на местата за битови отпадъци или от търговеца на дребно при закупуване на нов продукт.

Оловно-киселинните батерии могат да се презареждат многократно. В края на полезния им живот изхвърляйте батериите с грижа за околната среда: Не изхвърляйте батерията в огън, тъй като това може да доведе до експлозия.

Оловно-киселите (Pb) батерии могат да се рециклират. Те не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.

Батерията трябва да се извади и изхвърли в съответствие с местните разпоредби. Не свързвайте клемите на батерията накъсо. Имайте предвид, че батерията е тежка.

Ако е възможно, работете с уреда, за да се изтощи напълно батерията. Поставете акумулатора в подходяща опаковка, за да се гарантира, че клемите не могат да бъдат свързани накъсо.

Отнесете батерията в сервиз или в местен пункт за рециклиране. Събраните батерии ще бъдат рециклирани или изхвърлени по подходящ начин.



POZOR: Pred vsako uporabo tega izdelka preberite in upoštevajte vsa varnostna pravila in navodila za uporabo. TA NAVODILA SHRANITE.

OPOZORILNI SIMBOLI IN DEFINICIJE



Označuje nevarno situacijo, ki je, če se ji ne izognete, povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.



Obravnavajo prakse, ki niso povezane z osebnimi poškodbami.



Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete.



Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči manjše ali srednje težke poškodbe, če se ji ne izognete.



To je simbol varnostnega opozorila. Uporablja se za opozarjanje na morebitne nevarnosti za telesne poškodbe. Upoštevajte vsa varnostna sporočila, ki sledijo temu simbolu, da se izognete morebitnim poškodbam ali smrti.

VARNOSTNA NAVODILA

OPOZORILO! Pred uporabo tega polnilnika preberite in razumite vsa pomembna varnostna navodila in navodila za uporabo. Poleg tega preberite in upoštevajte vsa navodila in opozorilne oznake proizvajalca baterije in vozila.

Varnostni ukrepi za delo v bližini baterije

- 1) Med običajnim delovanjem baterije proizvajajo eksplozivne pline. Uporabljajte jih v dobro prezračenem prostoru.
- 2) Razmislite o tem, da bi vam pri delu v bližini baterije nekdo prišel na pomoč dovolj blizu ali v dosegu vašega glasu.
- 3) V bližini akumulatorja ali motorja NE kadite, ne vžigajte vžigalice in ne povzročajte iskrenja. Izogibajte se eksplozivnim plinom, plamenom in iskram.
- 4) Med delom z avtomobilskim akumulatorjem odstranite ves osebni nakit, kot so prstani, zapestnice, ogrlice in ure. Ti predmeti lahko povzročijo kratek stik, ki lahko povzroči hude opekline.
- 5) Bodite še posebej previdni, da zmanjšate nevarnost padca kovinskega orodja na akumulator. Lahko pride do iskrenja ali kratkega stika akumulatorja ali druge električne opreme, kar lahko povzroči eksplozijo ali požar.
- 6) Uporabljajte popolno zaščito za oči ter zaščito za roke in oblačila. Med delom v bližini baterije se izogibajte dotikanju oči.
- 7) Preučite vse posebne varnostne ukrepe proizvajalca baterije, kot so odstranjevanje ali neodstranjevanje pokrovkov celic med polnjenjem in priporočene hitrosti polnjenja.
- 8) Preden baterijo povežete s polnilnikom, očistite njene priključke. Pri tem pazite, da korozija ne pride v stik z očmi.
- 9) Kadar je treba baterijo zaradi polnjenja odstraniti iz vozila, z nje vedno najprej odstranite ozemljeno sponko. Prepričajte se, da je vsa dodatna oprema v vozilu izklopljena, da preprečite nastanek električnega obloka.
- 10) Ta izdelek NI namenjen napajanju izredno nizkonapetostnega električnega sistema ali polnjenju baterij s suhimi celicami. Pri polnjenju baterij s suhimi celicami lahko pride do eksplozije in poškodb oseb in premoženja.
- 11) NIKOLI ne polnite zamrznjene, poškodovane, puščajoče baterije ali baterije, ki je ni mogoče ponovno napolniti.
- 12) Če pride elektrolit baterije v stik s kožo ali oblačili, ga takoj umijte z milom in vodo. Če elektrolit pride v oko, ga takoj zalijte s tekočo čisto hladno vodo vsaj 15 minut in takoj poiščite zdravniško pomoč.

Varnostni ukrepi pri uporabi polnilnika

- 1) Polnilnika NE postavljajte v motorni prostor ali v bližino premikajočih se delov ali v bližino akumulatorja; postavite ga čim dlje od njih, kolikor to dopušča enosmerni kabel.
- NIKOLI ne postavljajte polnilnika neposredno nad baterijo, ki se polni; plini ali tekočine iz baterije bodo povzročili korozijo in poškodovali polnilnik.
- 2) Med polnjenjem polnilnika NE pokrivajte.
- 3) NE izpostavljajte polnilnika dežju ali mokrim razmeram.
- 4) Izhod za enosmerni tok priključite in odklopite šele potem, ko nastavite izmenični kabel iz električne vtičnice.
- 5) Uporaba pribora, ki ga proizvajalec ne priporoča ali prodaja, lahko povzroči nevarnost požara, električnega udara ali poškodb oseb.
- 6) Ne polnite baterij preveč, če izberete napačen način polnjenja.
- 7) Da bi zmanjšali nevarnost poškodb električnega vtiča in kabla, pri izklopu polnilnika potegnite za vtič in ne za kabel.
- 8) Da bi zmanjšali tveganje električnega udara, pred kakršnim koli vzdrževanjem ali čiščenjem izključite polnilnik iz vtičnice.
- 9) Delujte previdno, če je bil polnilec deležen neposrednega udarca sile ali je padel. Če je poškodovan, ga dajte pregledati in popraviti.
- 10) Vsako popravilo mora opraviti proizvajalec ali pooblaščen serviser, da bi se izognili nevarnosti.

Priključki ozemljitve in napajalnega kabla za izmenični tok

Ta polnilec baterij je namenjen uporabi v nominalnem 230-voltnem tokokrogu. Vtič mora biti priključen v vtičnico, ki je pravilno nameščena in ozemljena v skladu z vsemi lokalnimi predpisi in odredbami. Vtiči vtiča se morajo prilegati vtičnici (vtičnici).

Ne uporabljajte v neozemljenem sistemu. Uporaba adapterskega vtiča ni priporočljiva; adapterskega vtiča ne smete uporabljati.

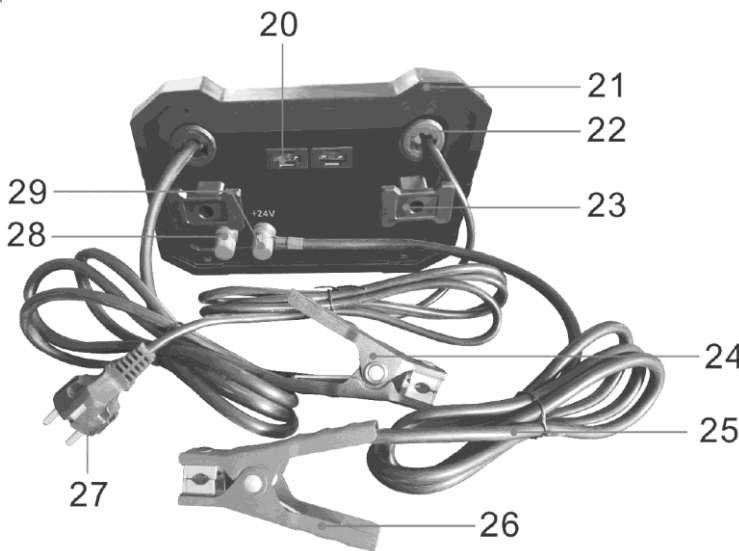
Uporaba podaljška

Uporaba podaljška ni priporočljiva. Če morate uporabiti podaljšek, upoštevajte naslednja navodila:

1. Vtičnice podaljška morajo imeti enako število, velikost in obliko kot vtič na polnilniku.
2. Prepričajte se, da je podaljšek pravilno ožičen in v dobrem električnem stanju.
3. Velikost žice mora biti dovolj velika za nazivno moč polnilnika, kot je določeno spodaj:

Dolžina kabla (v čevljih)	25	50	100	150
AWG*velikost kabla	18	16	14	14

OPIS DELOV IN FUNKCIJ ELEKTRIČNEGA OMREŽJA



1. GUMB ZA ZAGON MOTORJA
2. Indikator zagona motorja
3. DIGITALNI PRIKAZOVALNIK
4. Indikator LED CHARGED (napolnjen)
5. Indikator LED CHARGING (polnjenje)
6. LED indikator WARNING (opozorilo)
7. Indikator STD LED
8. LED indikator GEL
9. Indikator AGM LED
10. Indikator 12V-LITHIUM
11. IP GUMBA TYPE BUTTON
12. LED indikator NORMAL (normalno) (5A/15A)
13. LED indikator BOOST (25A)
14. LED indikator REPAIR (popravilo)
15. FUNKCIJSKI GUMB
16. LED indikator % baterije
17. Indikator LED % alternatorja
18. GUMB ZA PREIZKUŠANJE
19. Indikator LED napetosti
20. VAROVANKA
21. Plastična plošča
22. Linijska kartica
23. Objemka za navijanje
24. Negativna sponka baterije
25. Izhodna linija za polnjenje
26. Pozitivna sponka akumulatorja
27. VTIČ ZA IZMENIČNI TOK
28. Hitri priključek 12V
29. 24V hitri priključek

1. Ta izdelek je namenjen polnjenju vseh vrst 12V svinčevih in 24V svinčevih akumulatorjev, vključno z akumulatorji WET (zalitimi), MF (brez vzdrževanja), EFB (izboljšani zaliti akumulatorji), GEL, AGM (absorbirana steklena matica) in 12V litij-ionskimi akumulatorji (4-celični LiFePO4).
2. Vgrajen inteligentni mikroprocesor omogoča hitrejša, lažja in varnejša polnjenja.
3. Ta polnilnik ima varnostne funkcije, vključno z zaščito pred iskrenjem, zaščito pred obrnjeno polariteto, kratkim stikom, pregrevanjem, prekomernim polnjenjem in prekomernim tokom.
4. Začetni prag polnjenja je 1 V.

TEHNIČNI PODATKI

Model:	BBC2030
Vnos:	230 V AC, 50/60 Hz, največ 1500 W
Izhod:	12/24 V DC, 5/10/20 A
Začetni tok:	80 A 100 A (1 V)
Kapaciteta baterije:	350 AH, vse vrste 12/24 V svinčevih akumulatorjev (WET/MF/CA/ EFB/GEL/AGM)
Najnižja napetost, ki jo je mogoče zaračunati:	3V
Dodatne specifikacije:	<ul style="list-style-type: none"> - Funkcija preverjanja alternatorja - Neodvisna izbira tipa baterije STD/GEL/AGM - Digitalni zaslon - Podrobna sporočila o napakah na zaslonu - Funkcije polnjenja: 10 korakov, popolnoma samodejni cikel polnjenja - Zaščita stanovanj: IP20

* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnovane in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, lahko vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljajo le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik nista odgovorna za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

NAVODILA ZA UPORABO

Prikaz sporočil

Zagon - Ko se zaslon in vse LED diode osvetlijo za 0,5 sekunde, se prikaže napetost baterije (medtem sveti LED dioda VOLTAGE baterije).

GUMB ZA PRIKAZOVANJE		
Digitalni zaslon	Indikator LED	Opis
Napetost baterije	LED dioda za napetost je prižgana	Ko polnillec NE deluje v načinu ENGINE START, se na zaslonu prikaže VOLTAŽA akumulatorja.
Baterija - %	LED dioda baterije v % je prižgana	Ko polnillec NE deluje v načinu ENGINE START, je na digitalnem zaslonu prikazan odstotek baterije, priključene na sponke polnilca.
Alternator - %	Alternator % LED sveti	Na digitalnem zaslonu je prikazan ocenjeni izhodni odstotek sistema za polnjenje vozila, priključenega na sponke akumulatorja polnilnika, v primerjavi s pravilno delujočim sistemom. Razpon odstotkov alternatorja je od 0 % do 100 %. Pri odčitkih pod 0 % (13,4 volta/26,8 volta) se prikaže LO, pri odčitkih nad 100 % (14,4 volta/28,8 volta) pa HI. Če odčitate vrednost HI ali LO, dajte električni sistem preveriti usposobljenemu tehničnemu delavcu.

TIP BATERIJE GUMB		
Digitalni zaslon	Indikator LED	Opis
12V	LED dioda STD sveti	(STANDARD) - Napetost polnjenja je 14,4 V. Med polnjenjem pritisak na ta gumb NE deluje.
	GEL LED sveti	(GEL) - Napetost polnjenja je 14,5 V. Med polnjenjem pritisak na ta gumb NE deluje.
	AGM LED sveti	(AGM) - Napolnjenost je 14,8 V. Med polnjenjem pritisak na ta gumb NE deluje.
	Prižgana litijska LED dioda	Polni samo 12-voltne litij-ionske baterije, vključno s (4-celičnimi LiFePO4).
24V	LED dioda STD je prižgana	(STANDARD) - Napetost polnjenja je 28,8 V. Med polnjenjem pritisak na ta gumb NE deluje.
	GEL LED sveti	(GEL) - Napolnjenost je 29 V. Med polnjenjem pritisak na ta gumb NE deluje.
	AGM LED sveti	(AGM) - Napolnjenost je 29,6 V. Med polnjenjem pritisak na ta gumb NE deluje.

GUMB ZA IZBIRO FUNKCIJE	
Način	Razlaga:
NORMAL (normalno)-5A	Polnjenje 12V svinčene kisline in 12V litij-ionskega litija Akumulatorji (4-celični LiFePO4) in 24-voltni svinčeni akumulatorji.
NORMAL (normalno)-10A	Polnjenje 12V svinčene kisline in 12V litij-ionskega litija Akumulatorji (4-celični LiFePO4) in 24-voltni svinčeni akumulatorji.
BOOST-20A	Polnjenje 12V svinčene kisline in 12V litij-ionskega litija Akumulatorji (4-celični LiFePO4) in 24-voltni svinčeni akumulatorji.
POPRAVILA	Polnjenje 12V svinčenih in 24V svinčenih akumulatorjev.

ZAČETEK MOTORJA (za vstop pritisnite gumb za zagon motorja)

Zagotavlja dodatne ampere za zagon motorja s šibkim ali izpraznjenim akumulatorjem.




OPOZORILO: Vedno uporabljajte v kombinaciji z baterijo. Ko deluje način ZAGONA MOTORJA, se NE smete dotikati sponk ali jih odklopiti, sicer lahko pride do resnih poškodb ljudi ali premoženja.

SITUACIJE NAPAK			
Digitalni zaslon	Opozorilni LED indikator	Pomen	REŠITEV
E01	OPOZORILO LED sveti	Povezave so obrnjene.	Zamenjajte rdeče in črne sponke ali obročne sponke s pravilnimi stojali akumulatorja.
E02	OPOZORILO LED sveti	Izhodni tok se zmanjša na 0, če je temperatura v polnilniku previsoka.	NE izvlecite vtiča takoj. Po ohladitvi bo polnilec baterij ponovno deloval.
E03	OPOZORILO LED sveti	Baterija ne more shraniti električnega naboja (mrtva baterija).	Zamenjajte baterijo z novo ali pa poskusite uporabiti REPAIR MODE.

SITUACIJE NAPAK			
Digitalni zaslon	Opozorilni LED indikator	Pomen	REŠITEV
E04	OPOZORILO LED sveti	Baterija ni priključena / napetost baterije je nižja od 1 volta (mrtva baterija) / rdeča in črna sponka sta povezani skupaj.	1) Povežite rdečo in črno sponko ali obroč priključkoma na stebričke akumulatorja 2) Očistite stojala akumulatorja 3) Zamenjajte baterijo z novo takoj 4) Odklopite rdeče in črne izhodne sponke
BATT - NESKLADJE	OPOZORILO LED sveti	Polnjenje v 12V načinu za 24V baterijo	Zamenjajte baterijo ali povežite pozitivno izhodno linijo s pravilnim priključkom .

Priključitev na baterijo

- 1) Ugotovite polariteto baterij. Pozitivni pol akumulatorja je običajno označen s temi črkami ali simbolom (POS, P, +). Negativni pol baterije je običajno označen s temi črkami ali simbolom (NEG, N, -).
- 2) Ne izvajajte nobenih povezav z uplinjačem, gorivnimi cevmi ali tankimi kovinskimi deli.
- 3) Ugotovite, ali imate negativno ali pozitivno ozemljeno vozilo. To lahko storite tako, da ugotovite, kateri steber akumulatorja (NEG ali POS) je povezan s šasijo.
- 4) Pri negativno ozemljenem vozilu (najpogosteje): najprej povežite RDEČO POZITIVNO sponko s pozitivnim priključkom akumulatorja, nato pa ČRNO NEGATIVNO sponko z negativnim priključkom akumulatorja ali šasijo vozila.
- 5) Za pozitivno ozemljeno vozilo (zelo redko): Črno NEGATIVNO sponko najprej priključite na negativni priključek akumulatorja, nato pa rdečo POZITIVNO sponko na pozitivni priključek akumulatorja ali šasijo vozila.
- 6) Pri odklopu odklopite v obratnem zaporedju, tako da najprej odstranite negativ (ali najprej pozitiv pri pozitivno ozemljenih sistemih).
- 7) Morski (čolnarski) akumulator je treba odstraniti in napolniti na kopnem. Za polnjenje na plovilu je potrebna oprema, ki je posebej zasnovana za uporabo na morju.

KORAKI DELOVANJA		
Korak št.	Določite, ali želite vzpostaviti povezavo ali ne	Tipka za izbiro koraka
Korak 1	Zagotovite povezavo baterije	Digitalni zaslon: Napetost priključene baterije
Korak2 Potrdite tip baterije	Zagotovite tip baterije	Ustrezna LED dioda za tip baterije: 
Korak3 Potrdite FUNKCIJA	Zagotovite način polnjenja	Ustrezna funkcija LED:  <p>NORMALNO-5A- Zaslon: "CHARGING" NORMAL-10A- Zaslon: "CHARGING": BOOST-20A-Zaslon : "CHARGING" 12V-REPAIR-Zaslon : "REPAIR-ON".</p>
Potrdite ENGINE START	Zagotovite začetek polnjenja	Ustrezna funkcija LED: Zagon motorja - zaslon: "START- READY" 
Opomba: Kadar je digitalna cev prikazana le kot OFF, lahko polnilec izbere ustrezen način v funkciji FUNCTION SELECTION.		

Funkcija zagona motorja

Polnilec akumulatorja lahko uporabite za zagon avtomobila, če je akumulator izprazen. Pri polnjenju akumulatorja upoštevajte vsa varnostna navodila in previdnostne ukrepe. Nosite popolno zaščito za oči in zaščitna oblačila. Postopki so naslednji.

OPOZORILO: Uporaba funkcije ENGINE START BREZ nameščenega akumulatorja v vozilu lahko poškoduje električni sistem vozila.

1. Ko je polnilec izključen iz vtičnice, priključite polnilec na baterijo po navodilih iz poglavja PRIKLJUČITEV NA BATERIJO.
 2. Napajalni kabel polnilnika za izmenični tok priključite v vtičnico za izmenični tok.
 3. Ko je polnilec priključen v električno omrežje in povezan z baterijo in podvozjem, pritisnite gumb ENGINE START (Zagon motorja), dokler se ne prižge indikator ENGINE START (Zagon motorja).
- OPOMBA: V zelo hladnem vremenu ali če je napetost akumulatorja pod 2 volta, akumulator polnite 5 minut, preden zaženete motor.
3. Motor zaganjajte, dokler se ne zažene ali dokler ne pretečejo 3 sekunde. Če se motor ne zažene, počakajte 3 minute, preden ga ponovno zaženete. To omogoča, da se polnilnik in akumulator ohladita.
 4. Če se motor ne zažene, uporabite stopnjo BOOST za polnjenje 5 minut, preden ponovno poskusite zagnati motor.
 5. Po zagonu motorja odklopite napajalni kabel, preden odklopite sponke akumulatorja iz vozila.

OPOMBA: Če se motor sicer obrne, vendar se ne zažene, ne gre za težavo v zagonskem sistemu, temveč je težava drugje v vozilu. PRENEHATE vrteti motor, dokler ne diagnosticirate in odpravite druge težave.

Med zgoraj navedenim zaporedjem zagona se polnilec nastavi v eno od treh stanj:

1. Počakajte na zagon - Med čakanjem na zagon se na digitalnem zaslonu prikaže START-READY . Polnilec počaka, da se motor dejansko zažene, preden začne oddajati ampere za zagon motorja.
2. Zagon - Ko je zaznan zagon - polnilec bo do 5 sekund samodejno zagotavljal največjo moč, kot jo zahteva zagonski sistem.
3. Ohlajanje - Po zagonu polnilnik preide v obvezno 240-sekundno stanje ohlajanja (pritisek na katerikoli gumb NE deluje). Na digitalnem zaslonu je prikazan preostali čas ohlajanja v sekundah. Začne se pri 240 in se odšteva do 0. Po 4 minutah se digitalni zaslon spremeni s prikazovanja odštevanja na prikaz START-READY.

Napetostni tester in polnilec

Ob prvem vklopu enota deluje le kot preizkuševalnik in ne kot polnilec.

Če uporabljate funkcijo "TEST", ustavite "FUNCTION" in ustrezni način dela se izklopi. Nato izberite gumb "TEST", da zaznate in prikažete napetost priključene baterije in stopnjo napoljenosti Charge.

OPOMBA: Tester baterij je namenjen samo za testiranje baterij. Pri preskušanju naprave s hitro spreminjajočo se napetostjo lahko dobite nepričakovane ali netočne rezultate.

Preverjanje alternatorja

1. Ko je polnilec izključen iz vtičnice, ga priključite na baterijo v skladu z navodili iz prejšnjih razdelkov.
2. Napajalni kabel polnilnika priključite v električno vtičnico.
3. Zagonite vozilo in prižgite žaromete. Na digitalnem zaslonu preberite stanje. Če se prikaže odčitek "0-100 %", alternator deluje pravilno. Če je odčitek "LO" ali "HI" , naj polnilni sistem preveri usposobljen strokovnjak.

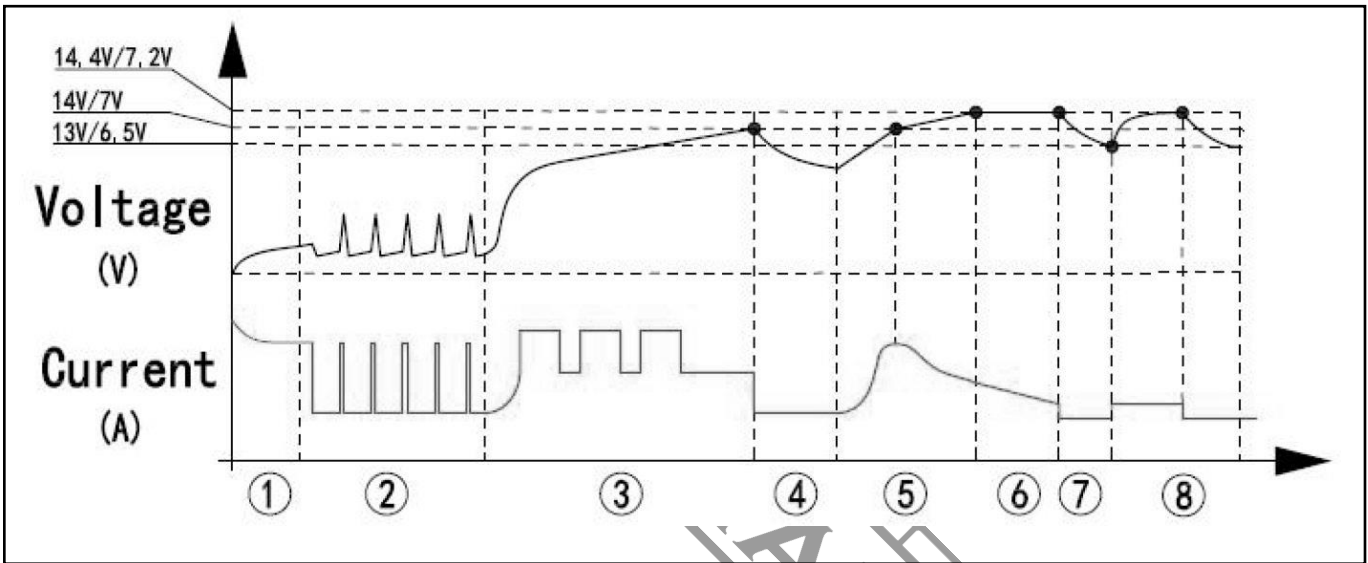
OPOMBA: Ob prvem vklopu enota deluje le kot preizkuševalnik in ne kot polnilec (polnilec mora prenehati polniti).

Koraki polnjenja

Med polnjenjem polnilnik izvaja naslednje postopke.

Korak	Digitalni zaslon	Indikator LED	Stanje polnjenja
ANALIZA-1	ANALIZIRANJ E-1 BATT- 12/24	LED dioda CHARGING ali CHARGED/MAINTAINING je ugasnjena	Analiza, ali se tip napetosti baterije in trenutni način ujemata.
DESULFACIJA	POLNILNA BATERIJA- 12/24	LED dioda CHARGING je prižgana	Odstranjevanje sulfata in ponovna aktivacija baterije
VELIKI	POLNILNA BATERIJA- 12/24	LED dioda CHARGING je prižgana	Zagotavljanje visokega toka za hitro polnjenje
ANALIZA-2	ANALIZIRANJ E-2 BATT- 12/24	LED dioda CHARGING je prižgana	Analiza, ali lahko baterija absorbira tok.
ABSORPCIJA	POLNILNA BATERIJA- 12/24	LED dioda CHARGING je prižgana	Zmanjšanje toka glede na povečanje napetosti

Korak	Digitalni zaslon	Indikator LED	Stanje polnjenja
PLAVAJOČI	POLNILNA BATERIJA- 12/24	LED dioda CHARGING je prižgana	Vzdrževanje napetosti baterije za neprekinjeno absorpcijo toka.
ANALIZA-3	ANALIZIRANJ E-3 BATT- 12/24	LED dioda CHARGING je prižgana	Analiza, ali lahko baterija shrani električni naboj.
VZDRŽEVANJE	VZDRŽEVANJE BATT-12/24	LED dioda CHARGED/MAINTAINING sveti	Baterija je napolnjena in polnilec jo vzdržuje.



OKOLJSKO ODSTRANJEVANJE



Če boste nekega dne ugotovili, da je vaš aparat potreben zamenjave, ali če vam ne bo več koristil, pomislite na varovanje okolja. Trgovci bodo sprejeli rabljeno orodje in poskrbeli, da bo odstranjeno na okolju varen način. Ločeno zbiranje rabljenih izdelkov in embalaže omogoča recikliranje in ponovno uporabo materialov. Ponovna uporaba recikliranih materialov pomaga preprečevati onesnaževanje okolja in zmanjšuje povpraševanje po surovinah. Lokalni predpisi lahko določajo ločeno zbiranje električnih izdelkov v gospodinjstvu, na mestih za komunalne odpadke ali pri prodajalcu ob nakupu novega izdelka.

Svinčene akumulatorje je mogoče večkrat napolniti. Po izteku življenjske dobe baterije zavrzite z ustrezno skrbjo za okolje: Baterij ne odlagajte v ogenj, saj lahko pride do eksplozije.

Svinčene akumulatorje (Pb) je mogoče reciklirati. Ne smete jih odlagati skupaj z gospodinjstvi odpadki.

Baterijo je treba odstraniti in odstraniti v skladu z lokalnimi predpisi. Ne izvajajte kratkega stika na priključkih baterije.

Upoštevajte, da je baterija težka.

Če je mogoče, napravo uporabljajte tako, da se baterija popolnoma izprazni. Baterijo položite v ustrezno embalažo, da ne pride do kratkega stika na sponkah. Baterijo odnesite servisnemu zastopniku ali na lokalno postajo za recikliranje. Zbrane baterije bodo reciklirane ali ustrezno odstranjene.



ATENȚIE: Citiți și respectați toate regulile de siguranță și instrucțiunile de utilizare înainte de fiecare utilizare a acestui produs. **PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.**

SIMBOLURI DE AVERTIZARE ȘI DEFINIȚII



Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va duce la deces sau vătămări grave.



Abordează practicile care nu au legătură cu vătămările corporale.



Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau vătămări grave.



Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea provoca răni ușoare sau moderate.



Acesta este simbolul de alertă de siguranță. Acesta este utilizat pentru a vă avertiza cu privire la potențialele pericole de vătămare corporală. Respectați toate mesajele de siguranță care urmează acest simbol pentru a evita posibilele vătămări sau moartea.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

AVERTISMENT! Citiți și înțelegeți toate instrucțiunile importante de siguranță și de funcționare înainte de a utiliza acest încărcător. În plus, citiți și respectați toate instrucțiunile și marcajele de avertizare ale producătorului bateriei și vehiculului.

Măsuri de siguranță pentru lucrul în apropierea unei baterii

- 1) Bateriile generează gaze explozive în timpul funcționării normale. Utilizați-le într-o zonă bine ventilată.
- 2) Luați în considerare posibilitatea de a avea pe cineva suficient de aproape sau în raza de acțiune a vocii dvs. pentru a vă veni în ajutor atunci când lucrați în apropierea unei baterii.
- 3) NU fumați, NU aprindeți un chibrit și NU provocați scântei în apropierea bateriei sau a motorului. Evitați gazele explozive, flăcările și scânteiile.
- 4) Îndepărtați toate bijuteriile personale, cum ar fi inelele, brățările, colierele și ceasurile în timp ce lucrați cu o baterie de vehicul. Aceste obiecte pot produce un scurtcircuit care ar putea provoca arsuri grave.
- 5) Fiți foarte precaut pentru a reduce riscul de a scăpa o unealtă metalică pe baterie. Aceasta ar putea produce scântei sau scurtcircuitarea unei baterii sau a altor echipamente electrice, ceea ce ar putea provoca explozii sau incendii.
- 6) Purtați protecție completă a ochilor, a mâinilor și a hainelor. Evitați să vă atingeți ochii în timp ce lucrați în apropierea unei baterii.
- 7) Studiați toate precauțiile specifice producătorului bateriei, cum ar fi îndepărtarea sau nu a capacelor celulelor în timpul încărcării și ratele de încărcare recomandate.
- 8) Curățați bornele bateriei înainte de a le conecta la încărcător. Aveți grijă să evitați ca coroziunea să intre în contact cu ochii.
- 9) Atunci când este necesar să scoateți o baterie din vehicul pentru a o încărca, scoateți întotdeauna mai întâi borna împământată de la baterie. Asigurați-vă că toate accesoriile din vehicul sunt oprite pentru a preveni apariția unui arc electric.
- 10) Acest produs NU este destinat să alimenteze un sistem electric de foarte joasă tensiune sau să încarce baterii cu celule uscate. Încărcarea bateriilor cu celule uscate poate exploda și poate provoca vătămări corporale și materiale.
- 11) Nu încărcați NICIODATĂ o baterie înghețată, deteriorată, care prezintă scurgeri sau care nu este reîncărcabilă.
- 12) Dacă electrolitul bateriei intră în contact cu pielea sau îmbrăcămintea, spălați-vă imediat cu apă și săpun. Dacă electrolitul intră în ochi, inundați imediat ochiul cu apă rece curată curent timp de cel puțin 15 minute și solicitați imediat asistență medicală.

Măsuri de siguranță pentru utilizarea încărcătorului

- 1) NU așezați încărcătorul în compartimentul motorului, în apropierea pieselor în mișcare sau în apropierea bateriei; plasați-l cât mai departe de acestea cât permite cablul de curent continuu. Nu așezați NICIODATĂ un încărcător direct deasupra unei baterii care se încarcă; gazele sau fluidele din baterie vor coroda și deteriora încărcătorul.
- 2) NU acoperiți încărcătorul în timpul încărcării.
- 3) NU expuneți încărcătorul la ploaie sau în condiții de umiditate.
- 4) Conectați și deconectați ieșirea de curent continuu numai după ce ați fixat cablul de curent alternativ de la priză electrică.
- 5) Utilizarea unui accesoriu nerecomandat sau vândut de producător poate duce la risc de incendiu, electrocutare sau rănire a persoanelor.
- 6) Nu supraîncărcați bateriile prin selectarea unui mod de încărcare greșit.
- 7) Pentru a reduce riscul de deteriorare a ștecherului și a cablului electric, trageți de ștecher și nu de cablu atunci când deconectați încărcătorul.
- 8) Pentru a reduce riscul de electrocutare, deconectați încărcătorul de la priză înainte de a încerca orice operațiune de întreținere sau curățare.
- 9) Operați cu prudență dacă încărcătorul a primit o lovitură directă de forță sau a fost scăpat. Solicitați verificarea și repararea acestuia dacă este deteriorat.
- 10) Orice reparație trebuie efectuată de către producător sau de către un agent de reparații autorizat pentru a evita pericolele.

Conexiuni de împământare și conexiuni ale cablului de alimentare cu curent alternativ

Acest încărcător de baterii este destinat utilizării pe un circuit nominal de 230 de volți. Ștecherul trebuie să fie conectat la o priză care este instalată și împământată corespunzător, în conformitate cu toate codurile și ordonanțele locale. Piniș fișei trebuie să se potrivească cu receptorul (priza).

Nu utilizați cu un sistem nelegat la pământ. Nu se recomandă utilizarea unei prize adaptoare; nu trebuie folosită o fișă adaptoare.

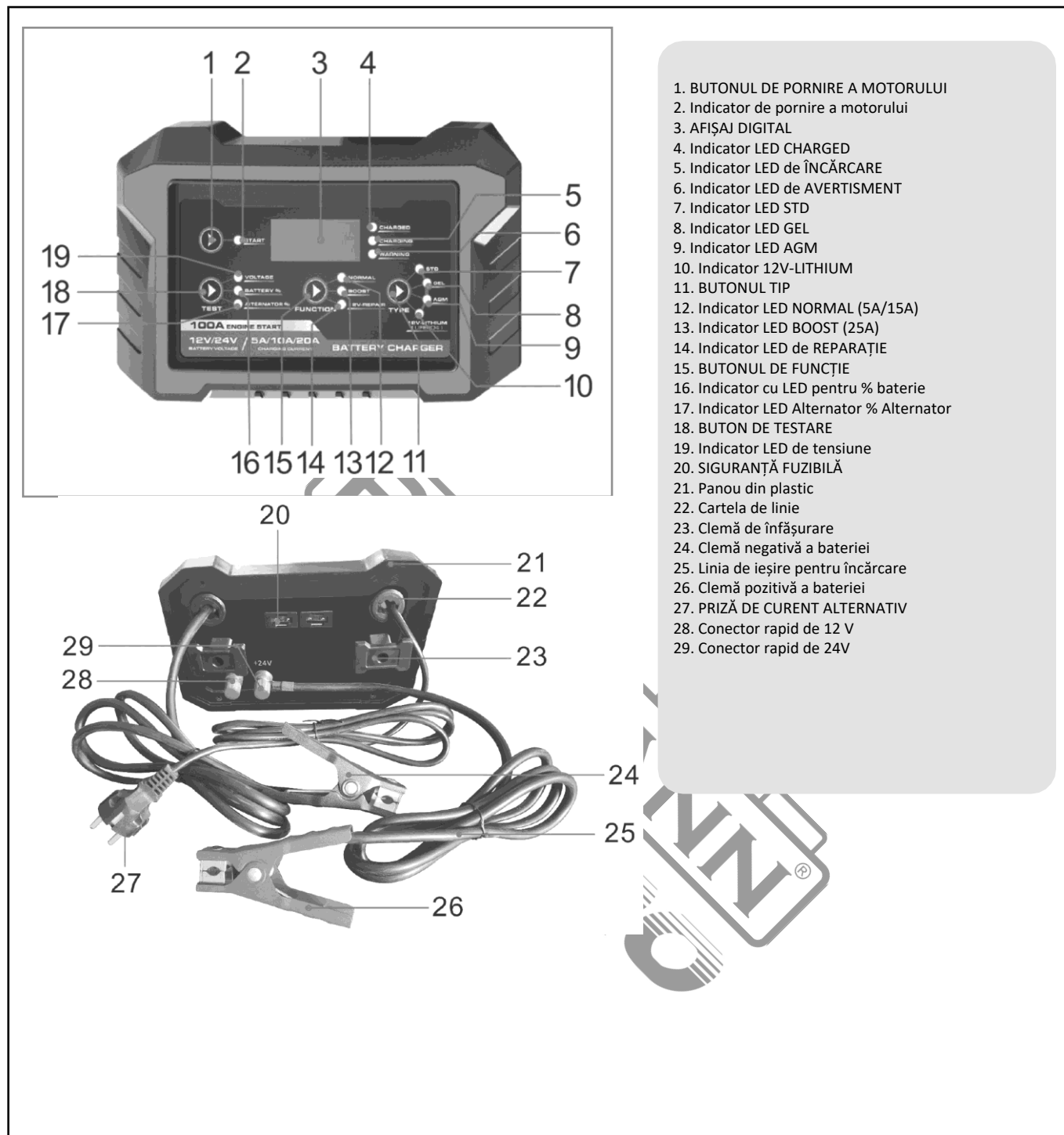
Utilizarea unui cablu prelungitor

Nu se recomandă utilizarea unui prelungitor. Dacă trebuie să folosiți un prelungitor, respectați următoarele instrucțiuni:

1. Mufele cu pini de pe ștecherul prelungitorului trebuie să fie de același număr, dimensiune și formă ca și cele de pe ștecherul încărcătorului.
2. Asigurați-vă că prelungitorul este conectat în mod corespunzător și că este în stare electrică bună.
3. Dimensiunea cablului trebuie să fie suficient de mare pentru amperajul nominal de curent alternativ al încărcătorului, așa cum se specifică mai jos:

Lungimea cablului (picioare)	25	50	100	150
AWG* dimensiunea cablului	18	16	14	14

DESCRIEREA PĂRȚILOR PRINCIPALE ȘI A CARACTERISTICILOR



1. BUTONUL DE PORNIRE A MOTORULUI
2. Indicator de pornire a motorului
3. AFIȘAJ DIGITAL
4. Indicator LED CHARGED
5. Indicator LED de ÎNCĂRCARE
6. Indicator LED de AVERTISMENT
7. Indicator LED STD
8. Indicator LED GEL
9. Indicator LED AGM
10. Indicator 12V-LITHIUM
11. BUTONUL TIP
12. Indicator LED NORMAL (5A/15A)
13. Indicator LED BOOST (25A)
14. Indicator LED de REPARAȚIE
15. BUTONUL DE FUNCȚIE
16. Indicator cu LED pentru % baterie
17. Indicator LED Alternator % Alternator
18. BUTON DE TESTARE
19. Indicator LED de tensiune
20. SIGURANȚĂ FUZIBILĂ
21. Panou din plastic
22. Cartela de linie
23. Clemă de înfășurare
24. Clemă negativă a bateriei
25. Linia de ieșire pentru încărcare
26. Clemă pozitivă a bateriei
27. PRIZĂ DE CURENT ALTERNATIV
28. Conector rapid de 12 V
29. Conector rapid de 24V

1. Acest produs este conceput pentru încărcarea tuturor tipurilor de baterii plumb-acid de 12 V și 24 V, inclusiv a bateriilor WET (inundate), MF (fără întreținere), EFB (Enhanced Flooded Battery), GEL, AGM (Absorbed Glass Mat) și a bateriilor litiu-ion de 12 V (baterii LiFePO4 cu 4 celule).
2. Microprocesorul inteligent încorporat face ca încărcarea să fie mai rapidă, mai ușoară și mai sigură.
3. Acest încărcător are caracteristici de siguranță, inclusiv protecție împotriva scânteilor, protecție pentru polaritate inversă, scurtcircuit, supraîncălzire, supraîncărcare și supracurent.
4. Pragul de pornire a încărcării este de 1V.

DATE TEHNICE

Model:	BBC2030
Intrare:	230 V AC, 50/60 Hz, 1500 W MAX
Ieșire:	12/24 V DC, 5/10/20 A
Curent de pornire:	80 A 100 A (1V)
Capacitatea bateriei:	350 AH, toate tipurile de baterii plumb-acid de 12 / 24 V (WET/MF/CA/ EFB/GEL/AGM)
Cea mai mică tensiune de încărcare:	3V
Specificații suplimentare:	<ul style="list-style-type: none"> - Funcția de verificare a alternatorului - Selectare independentă a tipului de baterie STD/GEL/AGM - Afișaj digital - Mesaje de eroare detaliate pe ecran - Funcții de încărcare: 10 pași, ciclu de încărcare complet automat - Protecția locuințelor: IP20

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglaje speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Afișarea mesajelor

Pornire - După ce ecranul de afișare și toate LED-urile se aprind timp de 0,5 secunde, se afișează tensiunea bateriei (într-un timp, LED-ul VOLTAGE VOLTAGE al bateriei este aprins).

BUTON DE AFIȘARE		
Afișaj digital	Indicator LED	Descriere
Tensiunea bateriei	Tensiune LED aprins	Atunci când încărcătorul NU funcționează în timpul pornirii motorului, afișajul va indica VOLTAJUL bateriei.
Baterie - %	Baterie % LED aprins	Atunci când încărcătorul NU funcționează în regimul ENGINE START (pornire a motorului), afișajul digital indică procentul bateriei conectate la clemele încărcătorului.
Alternator - %	Alternator % LED aprins	Afișajul digital arată un procent de ieșire estimat al sistemului de încărcare al vehiculului conectat la clemele de baterie ale încărcătorului, în comparație cu un sistem care funcționează corect. Intervalul procentual al alternatorului este de la 0% la 100%. Citirile sub 0% (13,4 volți/26,8 volți) vor indica LO, iar cele peste 100% (14,4 volți/28,8 volți) vor indica HI. Dacă obțineți o citire HI sau LO, solicitați verificarea sistemului electric de către un tehnician calificat.

TIP DE BATERIE BUTON		
Afișaj digital	Indicator LED	Descriere
12V	STD LED aprins	(STANDARD)-Tensiunea de încărcare este de 14,4V. În timpul încărcării, apăsarea acestui buton NU funcționează.
	GEL LED aprins	(GEL) - Tensiunea de încărcare este de 14,5 V. În timpul încărcării, apăsarea acestui buton NU funcționează.
	AGM LED aprins	(AGM) - Tensiunea de încărcare este de 14,8 V. În timpul încărcării, apăsarea acestui buton NU funcționează.
	LITHIUM LED aprins	Încărcarea numai a bateriilor litiu-ion de 12 V, inclusiv (LiFePO4 cu 4 celule).
24V	STD LED aprins	(STANDARD)-Tensiunea de încărcare este de 28,8V. În timpul încărcării, apăsarea acestui buton NU funcționează.
	GEL LED aprins	(GEL)-Tensiunea de încărcare este de 29V. În timpul încărcării, apăsarea acestui buton NU funcționează.
	AGM LED aprins	(AGM)-Tensiunea de încărcare este de 29,6V. În timpul încărcării, apăsarea acestui buton NU funcționează.

BUTONUL DE SELECTARE A FUNCȚIEI	
Mod	Explicație
NORMAL-5A	Încărcare 12V plumb-acid și 12V litiu-ion Baterii (4 celule LiFePO4) și baterii cu plumb-acid de 24 V.
NORMAL-10A	Încărcare 12V plumb-acid și 12V litiu-ion Baterii (4 celule LiFePO4) și baterii cu plumb-acid de 24 V.
BOOST-20A	Încărcare 12V plumb-acid și 12V litiu-ion Baterii (4 celule LiFePO4) și baterii cu plumb-acid de 24 V.
REPARAȚIE	Încărcarea bateriilor plumb-acid de 12 V și 24 V.

ENGINE START (Modul de pornire a motorului) (apăsați BUTONUL ENGINE START pentru a intra)
Oferă amperi suplimentari pentru pornirea unui motor cu o baterie slabă sau descărcată.




AVERTISMENT: Utilizați întotdeauna în combinație cu o baterie. NU trebuie să atingeți sau să deconectați clemele atunci când funcționează modul ENGINE START (Pornire motor), în caz contrar se pot produce răniri grave pentru persoane sau bunuri.

SITUAȚII DE EROARE			
Afișaj digital	Indicator LED de avertizare	Adică	SOLUȚIE
E01	AVERTISMENT LED aprins	Conexiunile sunt inversate.	Schimbați clemele roșii și negre sau bornele inelare la bornele corecte ale bateriei.
E02	AVERTISMENT LED aprins	Curentul de ieșire se reduce la 0 atunci când temperatura din încărcător este prea mare.	NU scoateți imediat ștecherul de curent alternativ. După ce se răcește, încărcătorul de baterii va funcționa din nou.
E03	AVERTISMENT LED aprins	Bateria nu poate stoca încărcătura electrică (baterie descărcată).	Înlocuiți bateria cu una nouă sau încercați modul de reparare REPAIR MODE.

SITUAȚII DE EROARE			
Afișaj digital	Indicator LED de avertizare	Adică	SOLUȚIE
E04	AVERTISMENT LED aprins	Nu este conectată nicio baterie / tensiunea bateriei este mai mică de 1 volt (baterie moartă) / clemele roșu și negru sunt conectate împreună.	1) Conectați clemele roșii și negre sau bornele inelare la bornele bateriei. 2) Curățați bornele bateriei 3) Înlocuiți imediat bateria cu una nouă 4) Deconectați terminalele de ieșire roșu și negru
BATT - NEPOTRIVIRE	AVERTISMENT LED aprins	Încărcare în 12V Mod pentru baterie de 24V	Înlocuiți bateria sau conectați linia de ieșire pozitivă la conectorul corect.

Conectarea la baterie

- 1) Identificați polaritatea stâlpilor bateriei. Borna pozitivă a bateriei este marcată de obicei cu aceste litere sau simboluri (POS, P, +). Borna negativă a bateriei este marcată de obicei cu aceste litere sau simboluri (NEG, N, -).
- 2) Nu faceți nicio conexiune la carburator, la conductele de combustibil sau la piesele metalice subțiri.
- 3) Identificați dacă aveți un vehicul cu împământare negativă sau pozitivă. Acest lucru se poate face identificând care post al bateriei (NEG sau POS) este conectat la șasiu.
- 4) Pentru un vehicul cu împământare negativă (cel mai frecvent): conectați mai întâi clema ROȘIE POSITIVĂ la borna pozitivă a bateriei, apoi conectați clema NEGATIVĂ NEAGRĂ la borna negativă a bateriei sau la șasiul vehiculului.
- 5) Pentru un vehicul cu împământare pozitivă (foarte rar): conectați mai întâi clema NEGATIVĂ NEAGRĂ la borna negativă a bateriei, apoi conectați clema POSITIVĂ ROȘIE la borna pozitivă a bateriei sau la șasiul vehiculului.
- 6) La deconectare, deconectați în secvența inversă, îndepărtând mai întâi partea negativă (sau mai întâi partea pozitivă pentru sistemele cu împământare pozitivă).
- 7) O baterie marină (de barcă) trebuie să fie scoasă și încărcată la mal. Pentru a o încărca la bord este nevoie de un echipament special conceput pentru uz marin.

ETAPE DE OPERARE		
Pasul nu.	Determinați dacă să vă conectați sau nu	Tasta de selectare a pasului
Pasul 1	Asigurați conexiunea bateriei	Afișaj digital: Tensiunea bateriei conectate
Pasul 2 Confirmați tipul de baterie	Asigurați-vă că tipul de baterie	LED-ul corespunzător tipului de baterie: 
Pasul 3 Confirmați FUNCȚIE	Asigurați modul de încărcare	LED-ul corespunzător funcției:  <p>NORMAL-5A - Afișaj digital: "CHARGING" NORMAL-10A - Afișaj digital: "CHARGING" BOOST-20A - Afișaj digital: "CHARGING" 12V-REPAIR - Afișaj digital: "REPAIR-ON"</p>
Confirmați PORNIREA MOTORULUI	Asigurați începerea încărcării	 <p>LED-ul corespunzător funcției: ENGINE START - Afișaj digital: "START- READY"</p>
Notă: Când tubul digital este afișat doar ca OFF, încărcătorul poate alege modul corespunzător, în FUNCTION SELECTION (SELECȚIE FUNCȚIE).		

Funcția de pornire a motorului

Încărcătorul de baterie poate fi folosit pentru a porni mașina dacă bateria este descărcată. Respectați toate instrucțiunile de siguranță și măsurile de precauție pentru încărcarea bateriei. Purtați protecție completă pentru ochi și îmbrăcăminte de protecție. Procedurile sunt următoarele.

AVERTISMENT: Folosirea funcției de pornire a motorului FĂRĂ o baterie instalată în vehicul va deteriora sistemul electric al vehiculului.

1. Cu încărcătorul deconectat de la priza de curent alternativ, conectați încărcătorul la baterie, urmând instrucțiunile din secțiunea CONECTAREA LA BATERIE.
2. Conectați cablul de alimentare de c.a. al încărcătorului la priza de c.a. 3. Cu încărcătorul conectat și conectat la baterie și la șasiu, apăsați butonul ENGINE START (Pornire motor) până când LED-ul ENGINE START (Pornire motor) se aprinde. NOTĂ: Pe vreme extrem de rece sau dacă bateria este sub 2 volți, încărcăți bateria timp de 5 minute înainte de a porni motorul.
3. Porniți motorul până când acesta pornește sau până trec 3 secunde. Dacă motorul nu pornește, așteptați 3 minute înainte de a porni din nou. Acest lucru permite încărcătorului și bateriei să se răcească.
4. Dacă motorul nu pornește, utilizați rata BOOST pentru a încălca timp de 5 minute înainte de a încerca să porniți din nou motorul.
5. După ce motorul pornește, deconectați cablul de alimentare cu curent alternativ înainte de a deconecta clemele bateriei de la vehicul.

NOTĂ: Dacă motorul pornește, dar nu mai pornește, nu este o problemă la sistemul de pornire; există o problemă în altă parte a vehiculului. NU mai porniți motorul până când cealaltă problemă nu a fost diagnosticată și corectată.

În timpul secvenței de pornire enumerate mai sus, încărcătorul este setat în una dintre cele trei stări:

1. Așteptați pornirea - În timp ce așteptați pornirea, afișajul digital arată START-READY (gata să înceapă) . Încărcătorul așteaptă până când motorul este efectiv pornit înainte de a furniza amperajele pentru pornirea motorului.
2. Pornirea - Atunci când este detectată pornirea, încărcătorul va livra automat până la puterea maximă solicitată de sistemul de pornire timp de până la 5 secunde.
3. Răcire - După pornire, încărcătorul intră într-o stare de răcire obligatorie de 240 de secunde (apăsarea oricărui buton NU funcționează). Afișajul digital indică timpul de răcire rămas în secunde. Acesta începe de la 240 și numără până la 0. După 4 minute, afișajul digital se va schimba de la afișarea numărării inverse la afișarea START-READY (gata să înceapă).

Tester de tensiune și încărcător

La prima pornire, aparatul funcționează doar ca tester, nu ca încărcător.

Dacă se utilizează funcția "TEST", opriți "FUNCTION" și modul de lucru corespunzător este oprit. Apoi selectați butonul "TEST" pentru a detecta și vizualiza tensiunea bateriei conectate și nivelul de încărcare.

NOTĂ: Testerul de baterii este conceput doar pentru a testa bateriile. Testarea unui dispozitiv cu o tensiune care se schimbă rapid ar putea produce rezultate neașteptate sau inexacte.

Verificarea alternatorului

1. Cu încărcătorul deconectat de la priza de curent alternativ, conectați încărcătorul la baterie, urmând instrucțiunile prezentate în secțiunile anterioare.
2. Conectați cablul de alimentare de c.a. al încărcătorului la priza de c.a.
3. Porniți vehiculul și aprindeți farurile vehiculului. 4. Citiți starea de pe afișajul digital. Dacă obțineți o citire "0 100%", alternatorul funcționează corect. Dacă citirea este "LO" sau "HI" , solicitați verificarea sistemului de încărcare de către un tehnician calificat.

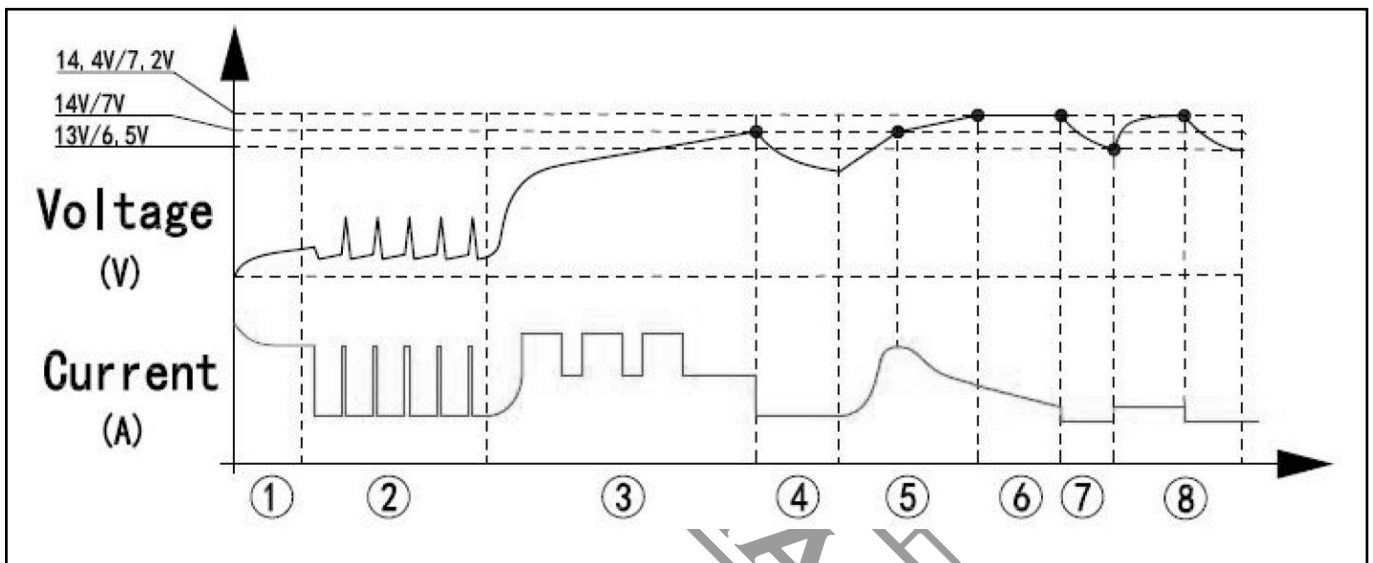
NOTĂ: Când este pornit pentru prima dată, aparatul funcționează doar ca tester, nu ca încărcător (încărcătorul trebuie să oprească încărcarea).

Etapile de încărcare

În timpul procesului de încărcare, încărcătorul efectuează următoarele operațiuni.

Pasul	Afișaj digital	Indicator LED	Starea de încărcare
ANALIZĂ-1	ANALIZĂND- 1 BATT-12/24	LED-ul ÎNCĂRCARE sau ÎNCĂRCAT / ÎNTREȚINERE este stins	Analizând dacă tipul de tensiune a bateriei și modul de curent corespund.
DESULPAREA	ÎNCĂRCARE BATT-12/24	LED-ul de ÎNCĂRCARE aprins	Îndepărtarea sulfatului și reactivarea bateriei
VRAC	ÎNCĂRCARE BATT-12/24	LED-ul de ÎNCĂRCARE aprins	Furnizarea unui curent ridicat pentru încărcare rapidă
ANALIZĂ-2	ANALIZĂND- 2 BATT-12/24	LED-ul de ÎNCĂRCARE aprins	Analizând dacă bateria poate absorbi curent.
ABSORBERE	ÎNCĂRCARE BATT-12/24	LED-ul de ÎNCĂRCARE aprins	Reducerea curentului în funcție de creșterea tensiunii

Pasul	Afișaj digital	Indicator LED	Starea de încărcare
FLOATING	ÎNCĂRCARE BATT-12/24	LED-ul de ÎNCĂRCARE aprins	Menținerea tensiunii bateriei pentru a absorbi continuu curentul.
ANALIZĂ-3	ANALIZÂND- 3 BATT-12/24	LED-ul de ÎNCĂRCARE aprins	Analizând dacă bateria poate stoca încărcătura electrică.
ÎNTREȚINERE	ÎNTREȚINERE BATT-12/24	LED-ul încărcat/încărcat aprins	Bateria este încărcată, iar încărcătorul menține bateria.



ELIMINAREA MEDIULUI



Dacă într-o zi veți constata că aparatul dvs. trebuie înlocuit sau dacă nu vă mai este de folos, gândiți-vă la protecția mediului. Comercianții cu amănuntul vor accepta uneltele uzate și se vor asigura că acestea sunt eliminate într-un mod sigur pentru mediu. Colectarea separată a produselor și ambalajelor uzate permite reciclarea și reutilizarea materialelor. Reutilizarea materialelor reciclate contribuie la prevenirea poluării mediului și reduce cererea de materii prime. Reglementările locale pot prevedea colectarea separată a produselor electrice din gospodărie, la depozitele municipale de deșeurii sau de către comerciantul cu amănuntul atunci când achiziționați un produs nou.

Bateriile cu plumb-acid pot fi reîncărcate de mai multe ori. La sfârșitul duratei lor de viață utilă, aruncați bateriile cu grija cuvenită pentru mediul înconjurător: Nu aruncați bateria în foc, deoarece acest lucru poate duce la o explozie.

Bateriile cu plumb-acid (Pb) sunt reciclabile. Acestea nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere.

Bateria trebuie îndepărtată și eliminată în conformitate cu reglementările locale. Nu scurtcircuitați bornele bateriei. Fiți atenți la faptul că bateria este grea.

Dacă este posibil, folosiți aparatul pentru a descărca complet bateria. Așezați bateria într-un ambalaj adecvat pentru a vă asigura că bornele nu pot fi scurtcircuitate.

Duceți bateria la agentul de service sau la o stație de reciclare locală. Bateriile colectate vor fi reciclate sau eliminate în mod corespunzător.

EL

Οι ηλεκτρικές συσκευές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις ηλεκτρικές συσκευές της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 6 μηνών για τις μπαταρίες. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της ηλεκτρικής συσκευής (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι ηλεκτρικές συσκευές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεικνυόμενο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές ,τοσκ κ.λ.π).
- 2) Συσκευές που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Συσκευές με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Συσκευές που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 5) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 6) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 7) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 8) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού.
- 9) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της ηλεκτρικής συσκευής.
- 10) Επαφή της ηλεκτρικής συσκευής με χημικά , ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 11) Ηλεκτρικές συσκευές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Ηλεκτρικές συσκευές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της ηλεκτρικής συσκευής με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της ηλεκτρικής συσκευής. Τα ανταλλακτικά ή οι ηλεκτρικές συσκευές τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών συσκευών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

EN

The electrical appliances have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The electrical appliances of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 6 months for batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the appliance (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The electrical appliances must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chokes etc.).
- 2) Electrical appliances damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Electrical appliances poorly maintained.
- 4) Electrical appliances given to third entities free of charge.
- 5) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 6) Connection to a non-earthed power supply.
- 7) Change in current voltage.
- 8) Damage resulting from the use of salty water.
- 9) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the appliance.
- 10) Contact of the electrical appliance with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 11) Electrical appliances that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 12) Electrical appliances used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the electrical appliance with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the electrical appliance shall not be extended or renewed. The spare parts or electrical appliances that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding the repair of electrical appliances or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

FR

Les appareils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les appareils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 6 mois pour les batteries. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les appareils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balais, câbles, interrupteurs, chargeurs, etc.).
- 2) Les appareils électriques endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Appareils électriques mal entretenus.
- 4) Appareils électriques donnés à des tiers à titre gratuit.
- 5) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 6) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 7) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 8) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée.
- 9) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 10) Contact de l'appareil électrique avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 11) Les appareils électriques qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 12) Les appareils électriques utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'appareil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'appareil électrique ne sera pas prolongée ou renouvelée. Les pièces de rechange ou les appareils électriques remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des appareils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

IT

Gli apparecchi elettrici sono fabbricati secondo standard rigorosi stabiliti dall'azienda e sono conformi alle norme di qualità europee. Per gli apparecchi elettrici della nostra azienda, è previsto un periodo di garanzia di 24 mesi per l'uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e di 6 mesi per le batterie. La validità della garanzia inizia dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'apparecchio elettrico (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà i costi dei pezzi di ricambio e della manodopera se non accompagnati da una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere fatta nel nostro servizio le spese di trasporto (da e per) sono interamente a carico del mittente. Gli apparecchi elettrici sono inviati per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con il metodo e il mezzo di trasporto adeguati.

ESENZIONI E RESTRIZIONI DELLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente come conseguenza dell'uso (spazzole, cavi, interruttori, caricatori, bobine, ecc.).
- 2) Apparecchi elettrici danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Apparecchi elettrici in cattivo stato di manutenzione.
- 4) Apparecchi elettrici ceduti gratuitamente a terzi.
- 5) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 6) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 7) Modifica della tensione di corrente.
- 8) Danni dovuti all'uso di acqua salata.
- 9) Danni o malfunzionamenti risultanti da una procedura di pulizia inadeguata dell'apparecchio.
- 10) Contatto dell'apparecchio elettrico con prodotti chimici o danni dovuti all'umidità o alla corrosione.
- 11) Apparecchi elettrici che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 12) Apparecchi elettrici utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'apparecchio elettrico con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'apparecchio elettrico non potrà essere prolungato o rinnovato. I pezzi di ricambio o gli apparecchi elettrici sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di apparecchi elettrici o il loro danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

AL

Pajisjet elektrike janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pajisjet elektrike të kompanisë sonë janë pajisur me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional 12 muaj për përdorim profesional dhe 6 muaj për bateritë. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Pajisjet elektrike duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Pajisjet elektrike të dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Pajisjet elektrike të mirëmbajtura dobët.
- 4) Pajisje elektrike që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 5) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 6) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 7) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 8) Dëmtimet që vijnë nga përdorimi i ujit të kripur.
- 9) Dëmtimi ose mosfunksionimi që vjen si pasojë e procedurës së gabuar të pastrimit të pajisjes.
- 10) Kontakti i pajisjes elektrike me kimikate, ose dëmtimi si rezultat i lagështisë ose korrozionit.
- 11) Pajisje elektrike që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 12) Pajisje elektrike të përdorura me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar pajisjen elektrike me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes elektrike nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Pjesët rezervë ose pajisjet elektrike që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e pajisjeve elektrike ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

SRB

Električni uređaji su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni uređaji naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu 12 meseca za profesionalnu upotrebu i 6 meseci za baterije. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog uređaja (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni uređaji za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZECI I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, prigušnice itd).
- 2) Električni uređaji oštećeni usled nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Električni uređaji su loše održavani.
- 4) Električni uređaji dati trećim licima bez naknade.
- 5) Oštećenje usled električnog priključka na napon različit od onoga koji je naznačen na pločici uređaja.
- 6) Povezani na neuzemljeno napajanje.
- 7) Promena napona struje.
- 8) Štete nastale upotrebom slane vode.
- 9) Oštećenja ili neispravnosti nastalih usled nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 10) Dodir električnog uređaja sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 11) Električni uređaji koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog osoblja.
- 12) Električni uređaji koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni električni uređaj drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog uređaja se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili električni uređaji koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog uređaja ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

EN

WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center. Subject to change without prior notice.

DE

GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung garantieren. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter. Änderungen vorbehalten.

FR

GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

ESP

GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

IT

GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantire un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarcì gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattate il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

SLO

GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljene ali zamenjane z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

MLT

GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il-perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħu noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-ekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mgħoddi immuntat, u komplet bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu niggarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntatt ja ċ-ċentru ta'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

SK

ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitný výrobok. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravujú naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

BG

ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Шети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Шети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се съблява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

RO

GAARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz neprofesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verificabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelunge perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesoriilor care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu mod-uri careile aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi predat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta pro-cesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteti-ne aparatele post-plăți te sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătite te postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o noti fi care prealabilă.

NMK

GAARANCIJA

Ovoј uređ е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарди и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кичење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар: Може да се промени без претходна најава.

HUN

GAARANCIJA

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL

GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użytkowaniem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB

GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuar në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët të përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Në nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes: Subjekti për të ndryshuar pa njëfjalë im paraprak.

HR

JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontaktirajte najbliži prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB

ГАРАНЦИЈА

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniће od strane našeg servisnog osoblja. Garancija dobija oblik da ће se neispravni delovi popraviti ili zameniti savršenim delovima besplatno po našem nahođenju. Zameњeni delovi postaће naše vlasništvo. Popravci ili zameњa pojedinih delova neће produžiti garantni rok jer neће rezultirati novim garantniјskim rokom za aparat. Neће početi poseban garantni rok za rezervne delove koji se mogu napuniti. Ne možemo pružiti garanciju za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih delova nastalih prekomernom silom, nepravilnim tretmanom i servisiraњem. Ovo se takođe odnosi i na nepoštovaње uputstva za upotrebu i instalacionih ili rezervnih i pomoćnih delova koji nisu obuhvaćeni našim asortimanom proizvoda. U slučaju ometaња modifikacija uređaja od strane neovlašćenih osoba, garancija ће se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovaњу, preopterećenju ili prirodnom habaњу su isključena iz garancije. Oštećenja nastala od strane proizvođača ili oštećenja materijala ispravljaće se или popravlaњem rezervnih delova besplatno. Preduslov je da se oprema preda u sastavu, zajedno sa dokazom o prodaji i garancijom. Za zahtev o garanciji koristite samo originalno pakovaње. Na taj način možemo garantovati brzu i glatku obradu garancija. Pošaljite nam uređaje naknadno или zatražite nalepnicu sa autoputa. Nažalost, neћemo biti u mogućnosti da prihvatimo uređaje koji nisu plaćeni. Garancija ne pokriva delove koji su izloženi prirodnom habaњу. Ako želite da podnesete zahtev za garancijom, prijavite greške или naručite rezervne delove или dodatnu opremu, molimo kontaktirajte doњи prodajni centar: Mogu se promeniti i bez pret hodne naj ave.

